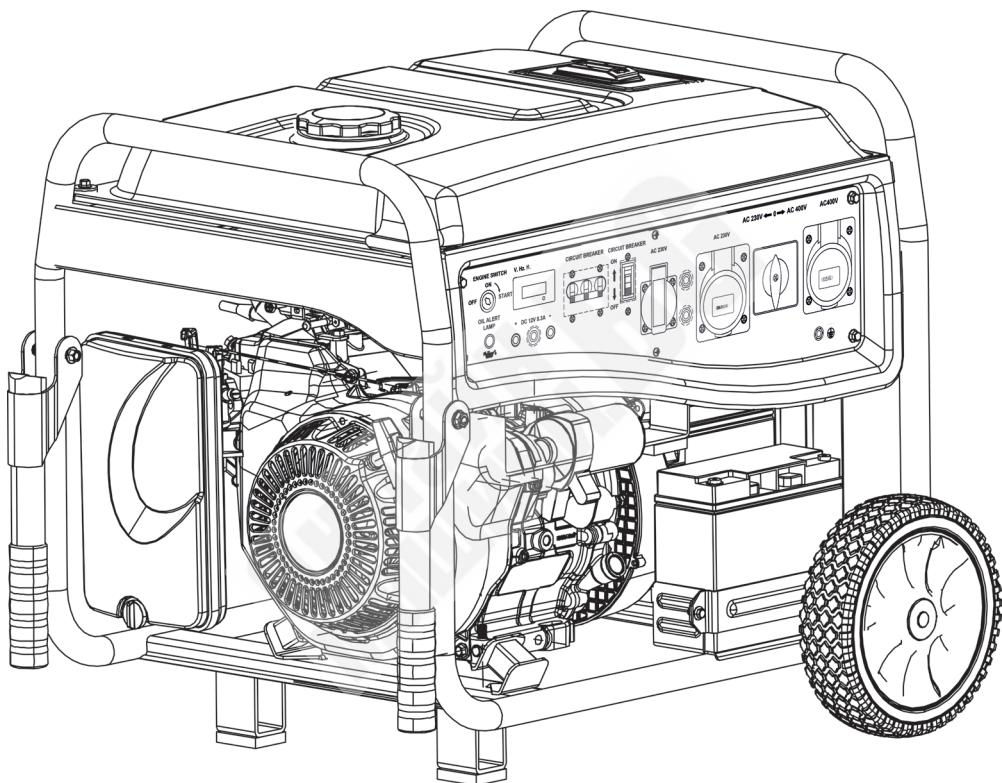


HECHT® power tools

GG 11000



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE

NA PODSTAVIE ORYGINAŁNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG БЕНЗИНОВ ГЕНЕРАТОР

DE BENZIN STROMGENERATOR

CS GENERÁTOR EL. PRODU

SK GENERÁTOR EL. PRÚDU

PL GENERATOR PRĄDU

HU BENZINMOTOROS ÁRAMFEJLESZTŐ

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА СТРАХОТНИЯ ВИ ИЗБОР, ПРИ
ЗАКУПУВАНЕ НА ПРОДУКТ ОТ HECHT.

Поради постоянноното развитие и необходимостта от адаптиране към най-новите изисквания както на директивите и стандартите на ЕС, така и на националните стандарти, могат да бъдат направени технически и дизайнерски промени в продуктите. Снимките и чертежите в това ръководство са само за илюстративни цели. (Може да се използват снимки на друг продукт за обяснения на функцията.)

Не могат да се правят претенции или оплаквания, свързани с това ръководство (особено свързани с възможни отклонения от данните, посочени в него), ако продуктът отговаря на условията на всички сертификати и декларации и осигурява функцията, както е посочено и описано в ръководството и ако употребата на продукта отговаря на предназначението към момента на покупката.

Целта на това ръководство е преди всичко да запознае оператора с принципите на работата с продукта, с неговия монтаж/монтажане, с правилата за безопасност по време на употреба, поддръжка, съхранение и транспорт.

Ръководството, което е неразделна част от продукта, трябва да се съхранява на сигурно място, за да може да се намери необходимата информация в бъдеще. При предаване на продукта на друго лице е необходимо да се предаде и ръководството. Ако се съмнявате, свържете се с вносителя или магазина, откъдето е закупен продуктът.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN

WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet werden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein un trennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

CS GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.

Vzhledem ke stálemu vývoji a k nutnosti připrůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobách prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodom (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamýšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedilnou součástí výrobku, je nutné dobré uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předit i tento návod k použití.

V případě nejasností kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na záhradu nebo se obrátte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVEJĽI VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKÝ VYSPELÉHO VÝROBKU. VÝROBUKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a nariem EU aj národných nariem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchylkami od údajov v ľom uvedených), ak výrobok splňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedená a popísaná v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým zoznamenie obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohadovať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejasností kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIĘTNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądem. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu).

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakupu.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcja, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odzyskać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodniczka lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLKUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.

A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvök és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy mászaki és tervezési változtatásokat hajtunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényművek és rajzok csak személettelől célokot szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelést benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciók biztosítja, és ha a termék rendelte és használta megfelel a vásárláskor elvárásnak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapelveivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a termékét másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



BG Преди първата работа, моля, прочетете внимателно ръководството за експлоатация!

DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!

CZ Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

СПЕЦИФИКАЦИИ.....	4
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	7
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	8
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	11
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ	14
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	15
ИЗХОДИ ОТ ИЗБРАНИЯ ДИАПАЗОН НА УСТРОЙСТВА.....	20
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	22
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ НА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	48
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	51

ČESKY

SPECIFIKACE	4
NÁHRADNÍ DÍLY	7
POPIS STROJE	8
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	11
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVÍ	14
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	15
PŘÍKONY VYBRANÉHO SORTIMENTU	
ZAŘÍZENÍ	20
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	48
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	51

POLSKI

DANE TECHNICZNE	4
CZĘŚCI ZAMIENNE.....	7
OPIS URZĄDZENIA	8
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE.....	11
ZALECANE WYPOSAŻENIE	14
SYMBbole BEZPIECZEŃSTWA	15
MOC WYBRANEGO SORTYMENTU	
URZĄDZENIE.....	20
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE.....	48
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPOLOATACJĄ URZĄDZENIA.....	51

DEUTSCH

TECHNISCHE DATEN	4
ERSATZTEILE	7
MASCHINENBESCHREIBUNG	8
ILLUSTRIERTER LEITFÄDEN	11
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	14
SICHERHEITSSYMBOLE	15
AUSGÄNGE DES AUSGEWÄHLTEN GERÄTES	20
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	48

SLOVENSKY

SPECIFIKÁCIA	4
NÁHRADNÉ DIELY	7
POPIS STROJA	8
OBRAZOVÁ PRÍLOHA.....	11
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO	14
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	15
PŘÍKONY VYBRANÉHO SORTIMENTU	
ZARIADENIA	20
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	48
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	51

MAGYAR

SPECifikáció	4
PÓTALKATRÉSZEK	7
A GÉP RÉSZEI	8
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	11
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	14
JELEK A GÉPEN	15
A KIVÁLASZTOTT BERENDEZÉSEK	
TELJESÍTMÉNYE	20
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	
FORDÍTÁSA	48
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ	
IGAZOLÁSA	51

СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
Двигател / Motor / Motor / Motor / Silnik / Motor			
Модел двигател	Motormodell	Model motoru	SC460 ✓
Model motora	Model silnika	Motor típusa	
4-тактов едноцилиндров двигател с вътрешно горене с въздушно охлаждане OHV	Viertakt-Einzyylinder-Verbrennungsmotor Luftgekühlt OHV	Čtyřdobý spalovací jednoválcový motor Vzduchem chlazený OHV	✓
Štvortaktný spaľovací jednovalcový motor Vzduchom chladený OHV	4-suwowy 1-cylindrowy silnik spalinowy Chłodzony powietrzem OHV	4-ütemű motor, 1 hengeres Léghűtéses OHV	
Максимална мощност на двигателя при 3600 об./мин	Maximale Motorleistung bei 3600 U/min	Maximální výkon motoru při 3600 ot/min	10,5 kW
Maximálny výkon motora pri 3600 ot / min	Maksymalna moc silnika przy 3600 obr/min	A motor maximális teljesítménye 3600 ford./perc	
Номинална мощност на двигателя	Motornenleistung	Jmenovitý výkon motoru	9,5 kW
Menovitý výkon motora N	Moc znamionowa silnika	Névleges motorteljesítmény	
Обем на двигателя	Hubraum	Objem motoru	459 cm ³
Objem motora	Pojemność	Lökettérfogat	
Макс. въртящ момент (Nm / rpm)	Max. Drehmoment (Nm / U/min)	Max. točivý moment (Nm / ot./min.)	31,2 / 3000 - 3200
Max. krútiaci moment (Nm / ot./min.)	Max. moment obrotowy (Nm / obr./min.)	Max. forgatónyomaték (Nm / ford./perc.)	
Макс. работна скорост на двигателя (rpm)	Max. Arbeits-drehzahl des Motors (U/min)	Max. pracovní otáčky motoru (ot./min.)	3900
Max. pracovné otáčky motora (ot./min.)	Max. robocza prędkość silnika (obr./min.)	Max. üzemi fordulatszám (ford./min.)	
Обороти на празен ход	Lehrlaufdrehzahl (U/min)	Volnoběh (ot.)	1800 +/- 10%
Voľnobeh (ot.)	Bieg jałowy (obr.)	Fordulatszám (ford.)	
Диаметър x ход	Bohrung x Hub	Vrtání x zdvih	92 x 69 mm
Vŕtanie x zdvih	Wiercenie x skok	Furat x lóket	
Разстояние на запалителната свещ	Zündkerze / Elektrodenabstand	Vzdálenost elektrod svíčky	0,7 - 0,8 mm
Vzdialenosť elektród sviečky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	
Въртящ момент на запалителната свещ	Zündkerze Drehmoment	Utahovací moment zapalovací svíčky	20~25 N.m.
Útahovací moment zapalovacej sviečky	Moment dokręcania świecy zapłonowej	Gyújtógyertya nyomaték	

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
Тип гориво – безоловен бензин	Kraftstoffart – Unverbleites Benzin	Palivo – bezolovnatý benzín	E10
Palivo – bezolovnatý benzín	Paliwo – benzyna bezołowiowa	Üzemanyag típ. – ólommentes benzin	
Капацитет на резервоара за гориво	Kraftstofftankinhalt	Kapacita palivové nádrže	25 l
Kapacita palivovej nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemanyagtartály kapacitása	
Разход на гориво при 50% натоварване (л/час)	Kraftstoffverbrauch bei 50% Last (l/Std.)	Spotřeba paliva při 50% zatížení (l/hod.)	2,6 l / h
Spotreba paliva pri zaťažení 50% (l/hod.)	Zużycie paliwa przy 50% obciążeniu (l/godz.)	Üzemanyag fogyasztás 50%-os terhelésnél (l/órában)	
Разход на гориво при 100% натоварване (л/час)	Kraftstoffverbrauch bei 100% Last (l/Std.)	Spotřeba paliva při 100% zatížení (l/hod.)	4,2 l / h
Spotreba paliva pri zaťažení 100% (l/hod.)	Zużycie paliwa przy 100% obciążeniu (l/godz.)	Üzemanyag fogyasztás 100%-os terhelésnél (l/órában)	
Смазочно масло	Schmieröl	Mazací olej	SAE 10W-30
Mazací olej	Olej smarzący	Motorolaj típusjele	
Препоръчително масло	Empfohlenes Öl	Doporučený olej	HECHT 4T
Одporúčaný olej	Zalecaný olej	Ajánlott motorolaj	
Капацитет на масленияя резервоар	Öltankkapazität	Kapacita olejové nádrže	1,1 l
Kapacita olejovej nádrže	Pojemność oleju	Oljatartály kapacitása	

Машина / Maschine / Stroj / Stroj / Maszyna / Gép

Изходно напрежение	Ausgangsspannung	Výstupní napětí	230 V / 400 V
Výstupné napätie	Napięcie wyjściowe	Kimenő feszültség	
Автоматичен регулатор на напрежението (AVR)	Automatischer Spannungsregler (AVR)	Automatická regulace napětí (AVR)	✓
Automaticka regulácia napäťia (AVR)	Automatyczna regulacja napięcia (AVR)	Feszültség szabályzó (AVR)	
Продълж. AC изход (COP)	Cont. AC – Leistung (COP)	Provozní AC výkon (COP)	8 kW
Prevádz. AC výkon (COP)	Stała moc AC (COP)	Üzemel teljesítmény (COP)	
Макс. AC изход (PRP)	Max. AC Leistung (PRP)	Max. AC výkon (PRP)	8,5 kW
Max. AC výkon (PRP)	Max. zasilanie AC (PRP)	Max. teljesítmény (PRP)	
Номинален ток 230 V~	Nennstrom 230 V~	Jmenovitý proud 230 V~	32 A
Menovitý prud 230 V~	Prąd znamionowy 230 V~	Névleges áram 230 V~	
Зашита от проникване	IP Schutztart	Stupeň krytí	IP23M
Stupeň krytia	Stopień ochrony	A védeottség mértéke	
Клас на изолация	Isolationsklasse	Izolační třída	F
Izolačná trieda	Klasa izolacji	Szigetelési osztály	

BG	DE	CS		
SK	PL	HU		
Клас експлоатационни характеристики	Leistungsklasse	Třída výkonové charakteristiky	G1	
Trieda výkonovej charakteristiky	Klasa charakterystyky wydajnościowej	Teljesítmény besorolása		
Номинален фактор на мощността φ	Leistungsfaktor φ	Jmenovitý účinik φ	COSφ = 1.0	
Menovitý účinik φ	Znamionowy współczynnik mocy φ	Névleges teljesítmény tényező φ		
Макс. натоварване на единия контакт 230 V	Max. Leistung an der Steckdose 230 V	Max. zatížení na jednu 230 V zásuvku	3 680 / 7 360 W	
Max. zaťaženie na jednu 230 V zásuvku	Max. ładowanie z jednego gniazda 230 V	Egy 230 V-os konektor max. terhelhetősége		
Макс. натоварване на единия контакт 400 V	Max. Leistung an der Steckdose 400 V	Max. zatížení na jednu 400 V zásuvku	4 600 W	
Max. zaťaženie na jednu 400 V zásuvku	Max. ładowanie z jednego gniazda 400 V	Egy 400 V-os konektor max. terhelhetősége		
Макс. натоварване на 12V контакт	Max. Leistung an der Steckdose 12V	Max. zatížení na 12V zásuvku	100 W	
Max. zaťaženie na 12V zásuvku	Max. ładowanie z gniazda 12V	12V-os foglalt max. terhelhetősége		
Максимална работна височина	Max. Arbeits Seehöhe	Max. nadmořská výška stanoviště	1 000 m	
Max. nadmorská výška stanovišta	Max. wysokość nad poziomem morza	Max. tengerfeletti magasság		
Макс. непрекъсната работа (ч)	Max. Kontinuierliche Arbeit (Std.)	Max. souvislá práce (hod.)	5 h	
Max. сúvislá práca (hod.)	Max. praca ciągła (godz.)	Max. folyamatos működés (órában)		
Сухо тегло	Gewicht	Suchá hmotnost	107 kg	
Suchá hmotnosť	Sucha masa	Súly		
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	-15°C - +32°C	
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet		
<hr/>				
Батерия / Akku / Akumulátor / Akumulátor / Akumulator / Akkumulátorok				
Номинално напрежение	Nennspannung	Jmenovité napětí	12 V	
Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség		
Тип батерия - необслужваема батерия	Akkutyp – verschlossener Akkumulator mit Überdruckventil	Typ baterie - bezúdržbový akumulátor	✓	
Typ batérie - bezúdržbový akumulátor	Typ akumulatora - bateria bezobsługowa	Akkumulátor típusa - karbantartást nem igénylő akumulátor		

BG	DE	CS	HU
SK	PL		
Капацитет	Kapazität	Kapacita	
Капacita	Pojemność	Kapacitás	
BG Производителят си запазва правото на печатни грешки и несъответствия в представянето; също и за възможни технически промени, които не засягат основните параметри и функция на устройството, без предварително уведомление. / DE Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. / CS Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkcií zařízení bez předchozího upozornění. / SK Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. / PL Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia. / HU A gyártó fenntartja a jogot a nyomda hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramtereit és működését			

17 Ah

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

BG Извлечение от списъка с резервни части. Номерата на части подлежат на промяна без предупреждение. Пълни и актуални резервни части списъкът може да бъде намерен на www.hecht.cz

DAuszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden. Die kompletten und aktuellen Ersatzteillisten finden Sie unter www.hecht-garten.de

CS Výťah ze seznamu náhradních dílů. Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz

SK Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk

PL Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl

HU Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tétdszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a www.hecht.hu honlapon találja meg.

BG	DE	CS	Номер на частта/ Ersatzteil-Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészszám
SK	PL	HU	
HECHT GG 11000			
Въздушен филтър	Luftfilter	Vzduchový filtr	vzduchovy filtr HECHT GG11000 *
Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő	
Свещ	Zündkerze	Zapalovací svíčka	svicka HECHT GG11000 *
Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	
Батерия	Batterie	Akumulátor	akumulator HECHT GG11000
Akumulátor	Akumulator	Akkumulátorok	

* Моля, посочете вашия тип двигател и сериен номер на двигателя, когато поръчвате резервни части за двигателя.

* Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor geben Sie für die Bestellung bitte auch den Typ und die Seriennummer des Motors an. Ersatzteile können direkt über den Werkstattservice Hecht Deutschland bestellt werden. Mailadresse: werkstatt@hecht-garten.de

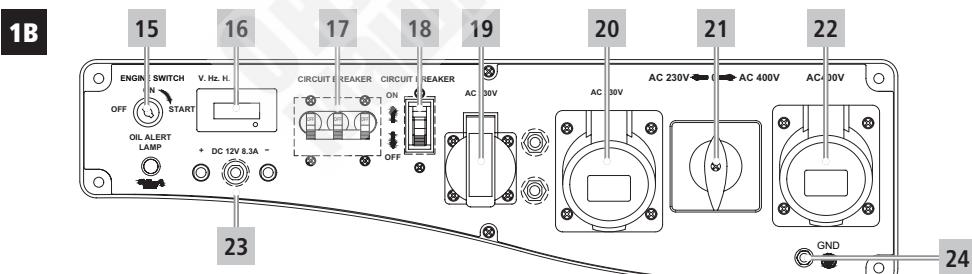
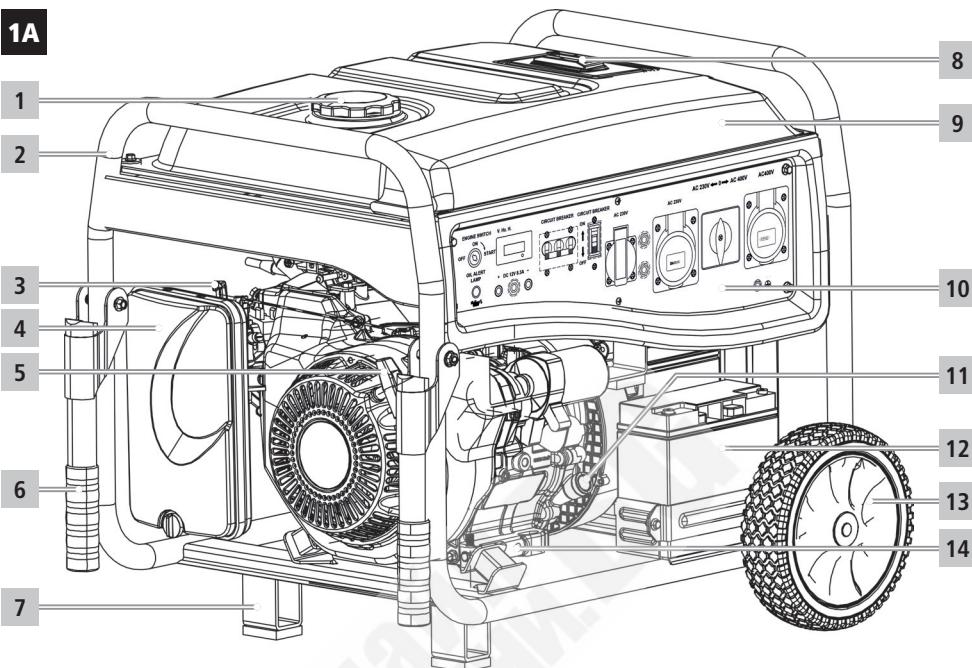
* Při objednávání náhradních dílů na motor prosím uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.

* Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.

* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer serijny silnika.

* Motor pótalkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI



BG Оформлението на предния панел може да бъде индивидуално за всеки модел, но функциите на бутоните за управление са еднакви. /

DE Der Aufbau des Bedienfelds kann von Modell zu Modell geringfügig abweichen, die Funktionen der Bedienelemente bleiben jedoch gleich. / **CZ** Uspořádání předního panelu se u jednotlivých modelů může mírně lišit, funkce ovládacích prvků však zůstávají stejné. / **SK** Usporiadanie predného panelu sa u jednotlivých modelov môže miernie lísiť, funkcie ovládacič prvkov však zostávajú rovnaké. / **PL** Układ przedniego panelu może się nieznacznie różnić w niektórych modelach, ale funkcje przycisków sterujących są takie same. / **HU** Az előlül panel elrendezése egyes modellknél eltérhet, a működtető funkciók azonosak.

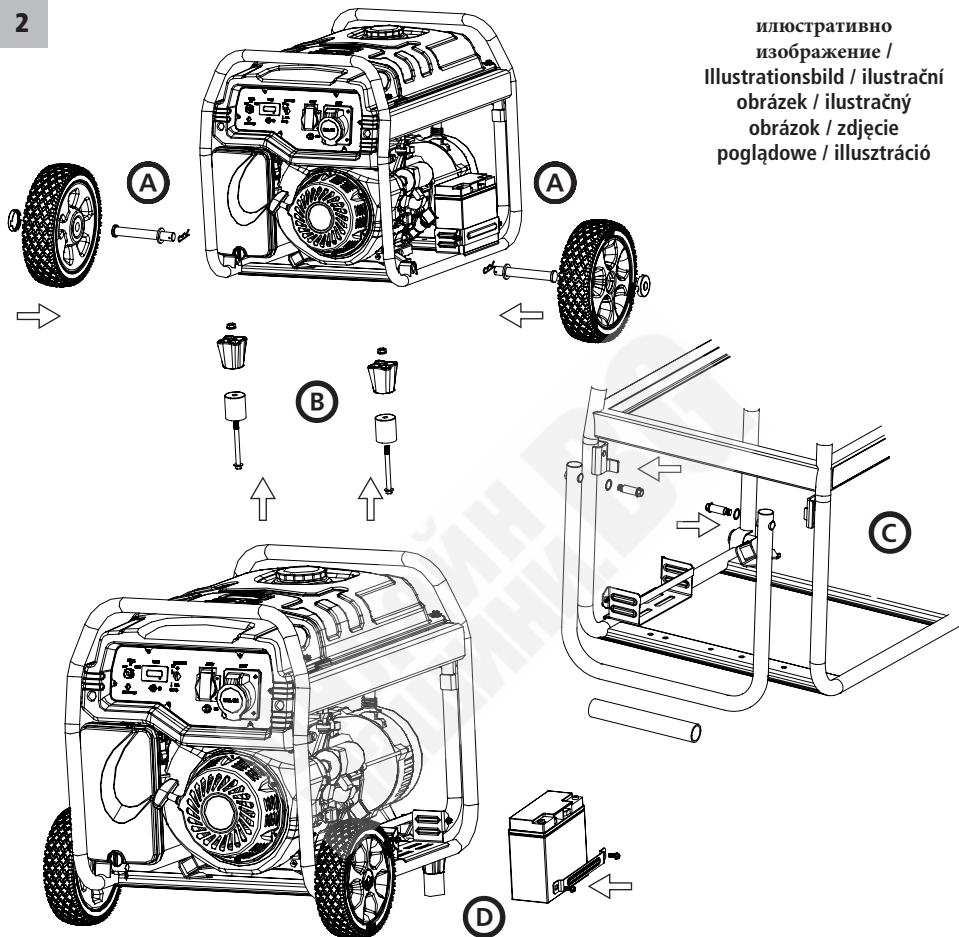
	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
1.	Капачка на резервоара за гориво Viečko palivovej nádrže	Tankdeckel Korek wlewu paliwa	Víčko palivové nádrže Tanksapka
2.	Рамк Trubkový rám	Tragrahmen Rama rurowa	Trubkový rám Csőváz
3.	Дросел Sýtič	Choke Ssanie	Sytič Szívató
4.	Въздушен филтър Vzduchový filter	Luftfilter Filtr powietrza	Vzduchový filtr Levegőszűrő
5.	Стартерна дръжка Madlo štartéra	Seilzugstarter Uchwyt rozruchowy	Madlo startéru Indítószinór
6.	Транспортна дръжка Transportná rukoväť	Transportgriff Uchwyt transportowy	Transportní rukojet' Fogantyú a szállításhoz
7.	Опорен крак Stojan	Standfuß Stojak	Stojánek Állvány
8.	Индикатор за гориво Ukazovateľ stavu paliva	Kraftstoffanzeige Wskaźnik poziomu paliwa	Ukazatel stavu paliva Üzemanyagszint mutató
9.	Резервоар за гориво Palivová nádrž	Kraftstofftank Zbiornik paliwa	Palivová nádrž Üzemanyagtartály
10.	Контролен панел Ovládací panel	Bedienpaneel Panel sterowania	Ovládací panel Kezelőpanel
11.	Отвор за пълнене на масло / щека за измерване Nalievací otvor oleja / mierka	Öleinfüllöffnung / Ölpeilstab Zakretka otworu wlewu oleju/miarka	Nalévací otvor oleje / měrka Olaj betöltő nyílás / mérőlc
12.	Батерия за стартиране Štartovacia batéria	Starterbatterie Bateria rozruchowa	Startovací baterie Indítóakkumulátor
13.	Колело Koliesko	Rad Koło	Kolo Kerék
14.	Пробка за източване на масло Skrutka vypúšťania oleja	Ablassschraube Korek spustowy oleju	Šroub vypouštění oleje Olajleengedő csavar
15.	Превключвател на двигателя Spínač motora	Motorschalter Przełącznik silnika	Spínač motoru Motor kapcsolója
16.	AC волтметър (променлив ток) Voltmeter AC	AC-Voltmeter AC woltomierz	Voltmetr AC Voltméter AC
17.	AC 400 V прекъсвач (променлив ток) Istič AC 400 V	AC 400 V-Sicherung Bezpiecznik AC 400 V	Jistič AC 400 V AC biztosíték 400 V
18.	AC 230 V прекъсвач (променлив ток) Istič AC 230 V	AC 230 V-Sicherung Bezpiecznik AC 230 V	Jistič AC 230 V AC biztosíték 230 V

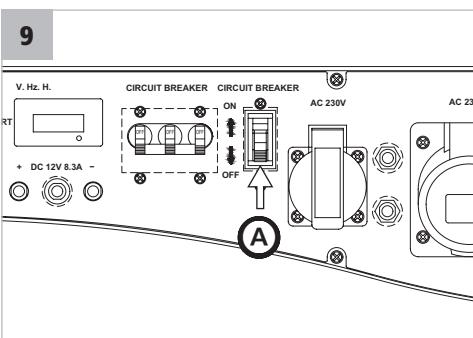
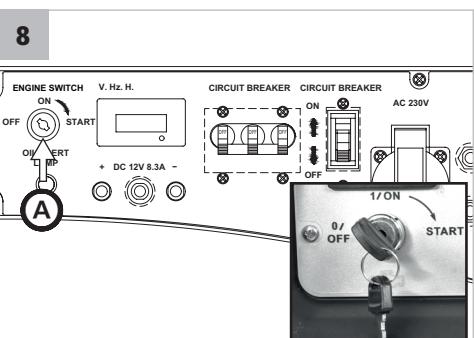
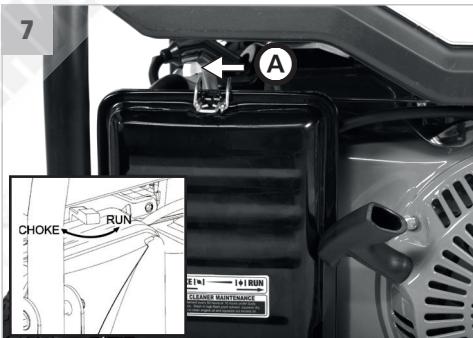
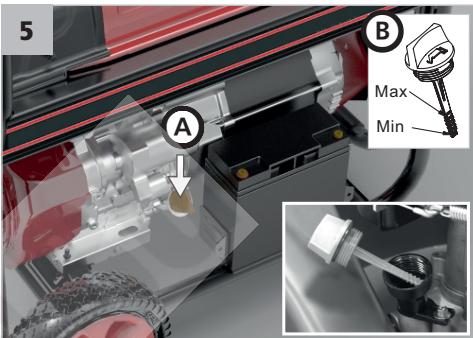
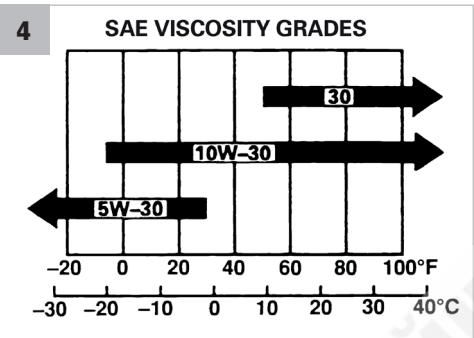
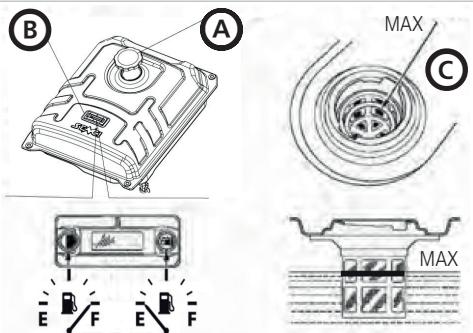
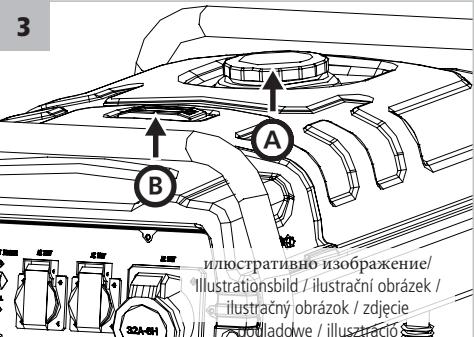
	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
19.	AC контакт ~ 230 V / 50 Hz Zásuvka AC ~ 230 V / 50 Hz	Steckdose AC ~ 230 V / 50 Hz Gniazdo AC ~ 230 V / 50 Hz	Zásuvka AC ~ 230 V / 50 Hz Kimeneti feszültség AC ~ 230 V / 50 Hz
20.	AC контакт ~ 230 V / 50 Hz Zásuvka AC ~ 230 V / 50 Hz	Steckdose AC ~ 230 V / 50 Hz Gniazdo AC ~ 230 V / 50 Hz	Zásuvka AC ~ 230 V / 50 Hz Kimeneti feszültség AC ~ 230 V / 50 Hz
21.	Превключвател AC 230V / 0 / AC 400V Препінаč AC 230 V / 0 / AC 400 V	Schalter AC 230 V / 0 / AC 400 V Przełącznik AC 230 V / 0 / AC 400 V	Přepínač AC 230 V / 0 / AC 400 V AC 230 V / 0 / AC 400 V kapcsoló
22.	AC контакт ~ 400 V / 50 Hz Zásuvka AC ~ 400 V / 50 Hz	Steckdose AC ~ 400 V / 50 Hz Gniazdo AC ~ 400 V / 50 Hz	Zásuvka AC ~ 400 V / 50 Hz Kimeneti feszültség AC ~ 400 V / 50 Hz
23.	DC изход 12V Zásuvka DC 12V	DC-Ausgang 12V Gniazdko DC 12V	Zásuvka DC 12V DC = 12 V aljzat
24.	Земен щепсель Kontakt pre uzemnenie	Erdungsanschluss Złącze uziemienia	Kontakt pro uzemnění Földelés kapcsolat

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / ILLUSTRIERTER LEITFADEN /
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK
ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

2

илюстративно
изображение /
Illustrationsbild / ilustrační
obrázek / ilustračný
obrázok / zdjēcie
poglądowe / illusztráció





10

BG Оформлението на предния панел може да бъде индивидуално за всеки модел, но функциите на бутоните за управление са еднакви. /

DE Der Aufbau des Bedienfelds kann von Modell zu Modell geringfügig abweichen, die Funktionen der Bedienelemente bleiben jedoch gleich. /

CS Uspořádání předního panelu se u jednotlivých modelů může mírně lišit, funkce ovládacích prvků však zůstávají stejné. /

SK Usporiadanie predného panelu sa u jednotlivých modelov môže miernie lísiť, funkcie ovládačov prvkov však zostávajú rovnaké. /

PL Układ przedniego panelu może się nieznacznie różnić w niektórych modelach, ale funkcje przycisków sterujących są takie same. /

HU Az elülső panel elrendezése egyes modelleknel eltérhet, a működtető funkciók azonosak.

11

CA AC КОНТАКТ ~
230V / 50 Hz •

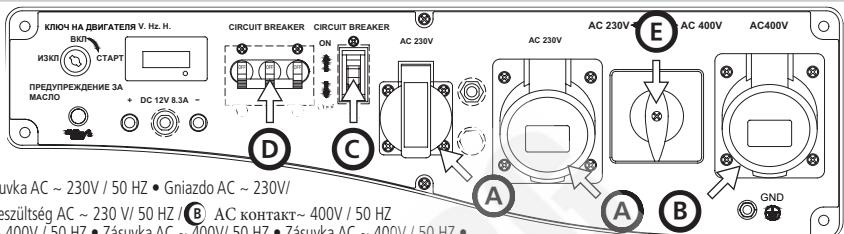
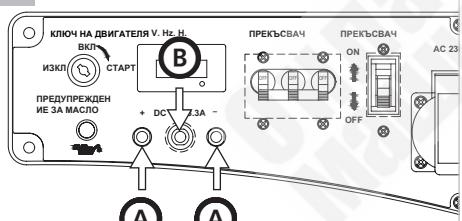
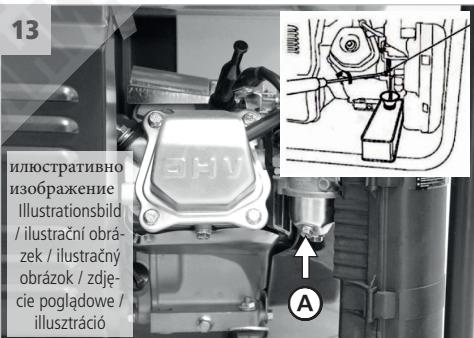
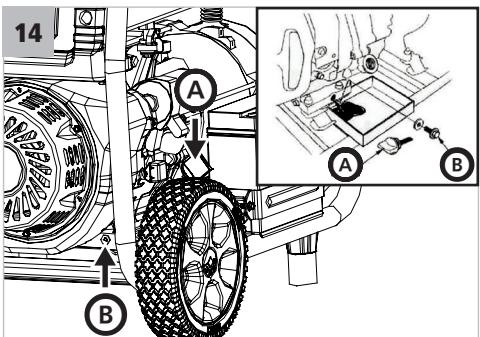
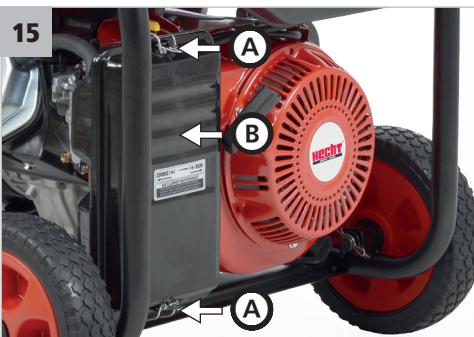
Netzsteckdose
~ 230V / 50 Hz •

• Зásuvka AC ~
230V / 50 Hz • Zásuvka AC ~ 230V / 50 Hz • Gniazdo AC ~ 230V /

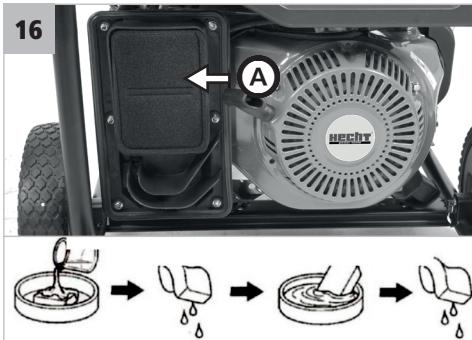
50 Hz • Кінеметрический фазовий датчик AC ~ 230 V / 50 Hz / **(B)** AC КОНТАКТ ~ 400V / 50 Hz
• Netzsteckdose ~ 400V / 50 Hz • Zásuvka AC ~ 400V / 50 Hz • Zásuvka AC ~ 400V / 50 Hz •

Gniazdo AC ~ 400V / 50 Hz • Кінеметрический фазовий датчик AC ~ 400 V / 50 Hz / **(C)** AC 230 V Прекъсвач AC 230 V-Sicherung

• Jistič AC 230 V • Iští AC 230 V • Bezpečník AC 230 V • AC biztosíték 230 V / **(D)** AC 400 V Прекъсвач AC 400 V-Sicherung • Jistič AC 400 V •
Iští AC 400 V • Bezpečník AC 400 V • AC biztosíték 400 V / **(E)** AC 230 V / 0 / AC 400V преключвател • Schalter AC 230 V / 0 / AC 400 V •
Přepínač AC 230 V / 0 / AC 400 V • Prepínač AC 230 V / 0 / AC 400 V • Przelącznik AC 230 V / 0 / AC 400 V • AC 230 V / 0 / AC 400 V kapcsoló

**12****13****14****15**

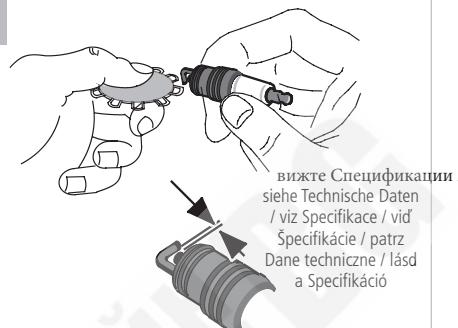
16



17



18



ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ / EMPFOHLENES ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK

KANYSTR 5 L

- 5Л ПЛАСТМАСОВА
ТУБА ЗА ГОРIVO / 5
LITER BENZINKANISTER /
KANYSTR NA 5 L BENZÍNU
/ BANDASKA NA 5 L
BENZÍNU / KANISTER NA
BENZYNE 5 L / KANNA 5 L



HECHT 900102

- ЗАЩИТА ЗА УШИ /
GEHÖRSCHUTZ / OCHRANA
SLUCHU / OCHRANA
SLUCHU / OCHRONA
SŁUCHU / FÜLVÉDŐ



HECHT 5011

- СЕРВИЗЕН
КОМПЛЕКТ / SERVICE-
KIT / SERVISNÍ SADA
/ SERVISNÁ SADA / ZESTAW
NAPRAWCZY /
KARBANTARTÓ KÉSZLET



HECHT 5W40

- МОТОРНО
МАСЛО / MOTORÖL /
MOTOROVÝ OLEJ /
MOTOROVÝ OLEJ / OLEJ
SILNIKOWY /
MOTOROLAJ



СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLE / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG SK	DE PL	CS HU
<p>Продуктът трябва да се работи изключително внимателно. Символите за безопасност върху етикетите, прикрепени към продукта, показват вида на опасността и ви напомнят за превантивни предпазни мерки. Правилното тълкуване на тези символи ще направи продукта по-безопасен и лесен за използване. Проучете следната таблица и научете тяхното значение.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, weisen auf die Art der Gefahr hin und erwähnen die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und leichtere Benutzung. Studieren Sie die nachfolgende Tabelle und merken Sie sich ihre Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřený, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulkou a naučte se jejich význam.</p>
<p>Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorími je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcje, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre függesztett matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése lehérővé teszi a termék biztonságossabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
<p>Стикери и етикети за безопасност са неразделна част от продукта. Затова при никакви обстоятелства не трябва да се премахват; ги поддържаше видими и чисти. Сменете с нови, ако липсват, повредени са или вече не се четат.</p>	<p>Aufkleber und Sicherheitsschilder sind untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn diese fehlen oder beschädigt oder nicht mehr lesbar sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahraďte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.</p>
<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržujte ich viditeľné a čisté. Nahraďte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonsági címkek a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körmülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>
	<p>Опасност (како цяло) Nebezpečenstvo (všeobecne)</p>	<p>Gefahr (allgemein) Ryzyka (ogółnie)</p>
		<p>Nebezpečí (obecně) Veszély</p>

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
	Прочетете ръководството с инструкции.	Lesen Sie die Betriebsanleitung	Čtěte návod na použití.
	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!
	Внимание! Опасно напряжение!	Achtung! Gefährliche Spannung!	Pozor! Nebezpečné napětí!
	Pozor! Nebezpečné napäťe!	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Внимание, токсични испарения!	Achtung! Giftige Dämpfe!	Pozor toxicke výpary!
	Pozor toxicke výpary!	Uwaga na toksyczne opary!	Figyelem! Toxikus gőzök!
	Внимание! Не използвайте уреда в затворен или лошо вентилиран среди. Опасност от вдишване на токсични газове!	Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase!	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy.
	Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.	Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségeben ne használja. Fulladás veszélye!
	Не използвайте този продукт при дъжд и не го оставяйте на открито, докато вали	Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit und lassen Sie es nicht im Freien stehen, wenn es regnet.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.
	Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie užívaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz, gdy pada deszcz.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja az esőn.
	Внимание! Откат!	Achtung! Rückschlag	Pozor! Zpětný ráz!
	Pozor! Spätný ráz!	Uwaga! Uderzenie wsteczne!	Figyelem! Visszarúgás veszélye!
	Бензинът е опасен от пожар и може да експлодира. Пущенето и откритият огън са забранени.	Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.	Benzín je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.
	Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	A benzín gyúlékony és robbanékony anyag. Dohányzás és nyílt láng használata tilos!
	Горивото е изключително запалимо, моля, напуснете преди зареждане охлаждането на двигателя за прибл. 15 минути.	Kraftstoff ist extrem feuergefährlich, lassen Sie vor dem Kraftstoffauffüllen den Motor etwa 15 Minuten abkühlen.	Palivo je extrémně hořlavé, před doplňním paliva nechte motor asi 15 minut vychladnout.
	Palivo je extrémne horľavé, pred doplnením paliva nechajte motor asi 15 minút vychladnúť.	Paliwo jest ekstremalnie łatwopalne, przed uzupełnieniem paliwa pozostawić silnik przez około 15 minut wystygnąć!	Az üzemanyag rendkívül gyúlékony, a betöltés előtt a motort hagyja 15 percig hűlni.
	Не свързвайте генератора към електрическата мрежа или към обществената мрежа.	Verbinden Sie den Generator nicht mit dem Stromnetz oder mit dem öffentlichen Stromnetz	Nepripojujte generátor k rozvodu elektriny nebo do veřejné sítě.
	Nepripájajte generátor na rozvod elektriny alebo do verejnej siete.	Nie wolno podłączać generatora do sieci elektrycznej lub sieci publicznej.	Ne csatlakoztassa az áramfejlesztő elektromos hálózatba.

	BG	DE	CS
SK	PL	HU	
	Генераторът произвежда опасно напрежение. Неуспешното изолиране на генератора от електрическата мрежа може да доведе до смърт или нараняване на работници в електрическата компания поради обратно подаване на електрическа енергия	Generator erzeugt gefährliche Spannung. Der Kontakt mit einen stromführenden Leiter kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.	Generátor vytváří nebezpečné napětí. Kontakt s elektrickým vodičem pod napětím může mít za následek smrt nebo těžké zranění.
	Generátor vytvárá nebezpečné napětie. Kontakt s elektrickým vodičom pod napäťom môže mať za následok smrť alebo tažké zranenie.	Generator wytwarza niebezpieczne napięcie. Zetknięcie z przewodami elektrycznymi pod napięciem może prowadzić do śmierci lub poważnego uszkodzenia ciała.	Az áramfejlesztő veszélyes feszültséget hoz létre. A feszültség alatt lévő elektromos vezetővel való érintkezés súlyos sérüléseket, vagy halált okozhat.
	Отработените газове съдържат отровен въглероден окис	Motorabgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid.	Výfukové plyny obsahují jedovatý kysličník uhelnatý.
	Výfukové plyny obsahujú jedovatý oxid uhoľnatý.	Spaliny zawierają trujący tlenek węgla.	A kipufogózak mérgező szén-monoxidot tartalmaznak.
	Масло	Öl	Olej
	Olej	Olej	Olaj
	Използвайте защита за ушите.	Tragen Sie Gehörschutz.	Používejte ochranu sluchu!
	Používajte ochranu sluchu!	Noś ochronę słuchu!	Munka közben használjon fülvédőt.
	Изключете ключа за запалване преди извръщане на ремонт или работа по поддръжката.	Vor der Durchführung jeglicher Wartungsarbeiten an der Maschine, stoppen Sie den Motor und ziehen Sie den Schlüssel aus der Zündung aus.	Před prováděním jakékoli údržby vypněte motor a vyměte klíček ze zapalování.
	Pred vykonávaním akejkoľvek údržby vypnite motor a vyberte kľúč zo zapalovalania.	Wyjmij kluczyk ze stacyjki zanim rozpocznesz jakiekolwiek prace naprawcze lub konserwacyjne.	Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt állítsa le a motort és vegye ki a kulcsot.
	Гарантирано ниво на звукова мощност	Garantiertes Niveau der akustischen Leistung	Garantovaná hladina akustického výkonu
	Garantovaná hladina akustického výkonu	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantált akusztikus teljesítményszint
	Гориво	Kraftstoff	Palivo
	Palivo	Paliwo	Üzemanyag
	Символ на ръчен стартер	Manueller Start	Ruční startování
	Ručné startovanie	Start manualny	Kézi indítás
	Проверете нивото на маслото преди употреба. Дополнете, ако е необходимо.	Kontrollieren Sie den Ölstand vor jeder Benutzung und füllen Sie wenn notwendig nach.	Před použitím stroje zkontrolujte mazací olej a v případě potřeby ho dolijte.
	Pred použitím stroja skontrolujte mazací olej a v prípade potreby ho dolejte.	Przed użyciem urządzenia, sprawdź stan oleju smarzącego, i uzupełnij go w razie potrzeby.	A gép használatba vétele előtt ellenőrizze le a kenőolaj mennyiséget, szükség esetén töltön be olajat.
	Символ на дросел	Choke	Sytič
	Sýtič	Ssanie	Szívató

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	Voltmetър Voltmeter	Voltmeter	Voltmetr
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen Produkt jest zgodny z normami UE.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Не изхвърляйте електроуредите заедно с битовите отпадъци Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu. Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
	Изключете запалителната свещ, преди да извършите каквато и да е обслужване на машината. Pred pracou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Bevor die Reparatur, den Motor abstellen und trennen Sie wecken Stecker. Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyć silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!	Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky! A gép javításakor kapcsolja ki a motort s vegye le a gyertyáról a kábelt!
	Опасност от експлозия! Не доливайте гориво при работещ двигател. Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú dopĺňovať pri bežiacom motore!	Explosionsgefahr! Kein Nachfüllen mit Kraftstoff mit laufendem Motor. Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.	Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovať pokud je motor v chodu. Ez baleset- és robbanásveszélyes! Működő motor mellett az üzemanyagot betölteni tilos!
	Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние. Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialosti.	Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand. Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Udržujte osoby a domáci zvířata v bezpečné vzdálenosti. A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Риск от изгаряне. Спазвайте безопасно разстояние от горещите части на машината. Riziko popálení. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich časťi stroja.	Achtung heiße Flächen, Verbrennungs-gefahr! Rzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje. Égesi sérelés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.
	Могат да се използват само генератори на открito, извън гаража, далеч от отворени прозорци. Generátory smú byť používané iba vo vonkajšom prostredí, v bezpečnej vzdialnosti od otvorených okien.	Den Stromerzeuger nur im Freien und weit weg von offenen Fenstern und Türen verwenden. Generatory mogą być stosowane jedynie na zewnątrz, z dala od otwartych okien.	Generátory smějí být používány pouze ve venkovním prostředí, v bezpečné vzdálenosti od otevřených oken. Aggregátorokat csak kültéren szabad üzemeltetni, biztonságos távolságban az épületek nyitott ablakaitól.
	ВКЛ./ИЗКЛ Zapnuté / vypnute	AN / AUS Włączać / wyłączać	Zapnuto / vypnuto Bekapcsolva / Kikapcsolva

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
	Горивен клапан	Kraftstoffventil	Palivový kohout
	Palivový kohútik	Zawór paliwa	Üzemanyag elzáró csap
	Символ за заземяване	Erdungssymbol	Symbol uzemnenia
	Symbol uzemnenia	Symbol uziemienia	Földelés jele
	Дръжте ръцете си далеч от движещите се части на машината.	Halten Hände weg von den beweglichen Teilen der Maschine.	Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od pohybujúcich sa časťí stroja.
	Удържайте руки в близост до движущимися частям машини.	Trzymaj ręce z dala od ruchomych części urządzenia.	A kezét tartsa biztonságos távolságban az áramfejlesztő mozgó részeitől.
	DC - прав ток	DC - Gleichstrom	DC - stejnosmerný proud
	DC - jednosmerný prúd	DC - prąd stałý	DC - egyenáram
	AC - променлив ток	AC - Wechselstrom	AC - střídavý proud
	AC - striedavý prúd	AC - prąd przemienny	AC – váltóáram
	Двигател	Motor	Motor
	Motor	Silnik	Motor
	Макс. мощност на двигателя	Max. Motorleistung	Max. výkon motoru
	Max. výkon motora	Maks. moc silnika	Max. motor teljesítménye
	Макс. натоварване на един контакт 400V / 230V	Max. Leistung an der Steckdose 400V / 230V	Max. zatížení na jednu 400V / 230V zásuvku
	Max. zaťaženie na jednu 400V / 230V zásuvku	Max. ładowanie z jednego gniazda 400V / 230V	Egy 400V / 230V-os konektor max. terhelhetősége
	Макс. непрекъснато работно време (часове)	Max. Kontinuierliche Arbeit (Std.)	Max. nepřetržitá provozní doba (hod.)
	Max. nepretržitá prevádzková doba (hod.)	Maks. ciągły czas pracy (godziny)	Max. folyamatos működés, órában
	Максимална работна височина	Max. Arbeits Seehöhe	Max. nadmořská výška stanoviště
	Max. nadmorská výška stanovišta	Max. wysokość nad poziomem morza	Max. tengerfeletti magasság
	Условия на работа	Betriebstemperatur	Provozní podmínky
	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet
	Сухо тегло	Gewicht	Suchá hmotnost
	Suchá hmotnosť	Sucha masa	Súly
	Идентификационен номер на артикул	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

**ИЗХОДИ ОТ ИЗБРАНАТА ГАМА УСТРОЙСТВА / AUSGÄNGE DES AUSGEWÄHLTEN GERÄTES / PŘÍKONY
VYBRANÉHO SORTIMENTU ZAŘÍZENÍ / PRÍKONY VYBRANÉHO SORTIMENTU ZARIADENIA /
MOC WYBRANEGO SORTYMENTU URZĄDZEŃ / A KIVÁLASZTOTT BERENDEZÉSEK TELJESÍTMÉNYE**

BG - ИНСТРУМЕНТ	DE - GERÄT	CS - NÁŘADÍ	Moщност (W) / Leistung (W) / Příkon ve W / Prevádzkový prikon (W) / Moc w W / Teljesítmény W-ban	Има / Ihre Angabe / Vámi zjištěné / Vámi zistené / Przez państwa stwierdzone / Önök által azonosított	Стартов коефциент / Start Koeficient / Startovací koeficient / Startowací koeficient / Współczynnik rozruchu / Indítási egysűrűsége
SK - NÁRADIE	PL - NARZĘDZIA	HU - SZERSZÁMOK			
ъглошлайф	Winkelschleifer	Uhlová bruska	500-900		× 2
Uhlová brúška	Szlifierka kątowa	Sarokcsiszoló			
Миксер за цимент	Zementmischer	Mícháčka betonu	500-850		× 3
Miešačka betónu	Betoniarka	Betonkeverő			
Циркуляр	Kreissäge	Kotoučová pila	1000-1600		× 1,5
Kotúčová píla	Pila tarczowa	Körfürész			
Компресор	Kompressor	Kompresor	1200-2500		× 3+
Kompresor	Kompresor	Kompresszor			
Пробивна машина	Bohrer	Vrtačka	500-1100		× 1
Vŕtačka	Wiertarka	Fúrógép			
Мелница	Schleifmaschine	Bruska	120-400		× 1,5
Brúška	Szlifierka	Köszörű			
Уред за миене под налягане	Hochdruckreiniger	Tlaková myčka	1200-3000		× 3
Tlaková umývačka	Zmywarka wysokociśnieniowa	Magasnyomású mosó			
Пистолет за горещ въздух	Heißluftgebläse	Horkovzdušná pistole	1600-2000		× 1
Тепловоздушна пиштоле	Opalarka	Hőlégfúvó pisztoly			
Циркулярна полираща машина	Kreispolisher	Okružní leštítka	300-450		× 1
Окруžна леštítka	Polerká okrężnicowa	Forgó polírozó			
Ренде	Hobelmaschine	Hoblovka	470-750		× 1
Hobľovačka	Heblarka	Gyalugép			
Пистолет за боядисване	Spritzpistole	Stříkací pistole	95-750		× 1
Striekacie pištole	Pistolet do lakierowania	Szórópisztoly			
Моторна резачка	Kettensäge	Řetězová pila	1400-1800		× 2
Reťazová píla	Pila ľańcuchowa	Szalagfürész			
Храсторез	Hecke	Nůžky na živý plot	400-800		× 2
Nožnice na živý plot	Nożyce do żywego plotu	Sövénynyíró			
Косачка	Rasenmäher	Sekačka	300-1600		× 2
Kosačka	Kosiarka	Szegélynyíró			

BG - ИНСТРУМЕНТ	DE - GERÄT	CS - NÁŘADÍ	Možnost (W) / Leistung (W) / Príkon ve W / Prevádzkový príkon (W) / Moc w W / Teljesítmény W-ban	Има / Ihre Angabe / Vámi zistené / Przez państwa stwierdzone / Önök által azonosított	Стартов коеффициент / Start Koeffizient / Startovalo koeeficient / startovalo koeeficient / Współczynnik rozruchu / Inditási egysútható
SK - NÁRADIE	PL - NARZĘDZIA	HU - SZERSZÁMOK			
Кафе машина	Kaffeemaschine	Kávovar			x 1
Кáвovar	Ekspres do kawy	Kávésző	750-1050		
Фризер	Gefrierschrank	Mrazák	90-400		x 3+
Mrazenička	Zamražalka	Mélyhűtő			
Фритюрник	Friteuse	Fritéza	1800-2000		x 1
Fritéza	Frytkownica	Olajsütő			
Сешоар	Haartrockner	Vysoušeč vlasů	1800-2200		x 1
Sušič vlasov	Suszarka do włosów	Hajszárító			
Микровълнова печка	Mikrowelle	Mikrovlnná trouba			
Mikrovlnná rúra	Kuchenka mikrofalowa	Mikrohullámú sütő	1200-1600		x 2
Миксер	Mischer	Mixér	300-700		x 1
Mixér	Mikser	Konyhai mixer			
Фурна	Backofen	Trouba	1800-3000		x 1
Rúra	Piekarnik	Sütő			
Хладилник	Kühlschrank	Lednička	50-250		x 3
Chladnička	Lodówka	Hűtőszekrémy			
Парна ютия	Dampfbügeleisen	Napařovací žehlička	1400-2260		x 1
Naparovacia žehlička	Želazko	Gőzölős vasaló			
Тостер	Toaster	Toustovač	850-1150		x 1
Hriankovač	Opiekacz toster	Szendvicssütő			
Хувър	Staubsauger	Vysavač	700-1800		x 1
Vysávač	Odkurzacz	Porszívó			
Пералня	Waschmaschine	Pračka	2100-2400		x 1,5
Práčka	Pralka	Mosógép			
Настолна лампа	Tischlampe	Stolní lampa	50-150		x 1
Stolná lampa	Lampa stołowa	Asztali lámpa			
Радио	Radio	Rádio	50-100		x 1
Rádio	Radio	Rádió			
Телевизор	Fernseher	Televize	100-350		x 1
Televízia	Telewizor	Televízió			
Климатик	Klimatisierung	Klimatizace	500-2500		x 3+
Klimatizácia	Klimatyzacja	Légkondicionáló			
Отопление	Heizung	Topení	1000-1800		x 1
Kúrenie	Ogrzewanie	Fűtés			

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА



БЕНЗИНОВ ГЕНЕРАТОР HECHT GG 11000

Този генератор е необичаен с това, че е проектиран да произвежда както трифазен 400V ток, така и еднофазен 230V ток при ПЪЛНА МОЩНОСТ. (За разлика от конвенционалния трифазен генератор, този генератор може да използва еднофазен товар при максимална мощност, което е същото като използването на трите фази.) Производството на еднофазно или трифазно изходно напрежение може да бъде избрано чрез просто превключване въртящия се ключ на главния панел.

СЪДЪРЖАНИЕ

СПЕЦИФИКАЦИИ.....	4
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	7
ОПИСАНИЕ НА МАШИНТА.....	8
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	11
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ.....	14
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	15
ИЗХОДИ ОТ ИЗБРАНАТА ГАМА УСТРОЙСТВА.....	20
УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ.....	23
ОБУЧЕНИЕ.....	24
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	24
РАБОТНА СРЕДА.....	24
ОКОЛНА СРЕДА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРОДУКТА.....	25
СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА УСТРОЙСТВОТО.....	25
ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ.....	26
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ.....	26
ЗАЗЕМЯВАНЕ.....	28
ПРОФИЛАКТИКА И ПЪРВА ПОМОЩ.....	28
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	28
РАЗОПАКОВАНЕ.....	29
МОНТАЖ.....	29
ПРЕДИ ПАЛЕНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	30
ГОРИВО.....	30
ЗАРЕЖДАНЕ НА ГОРИВО.....	31
МАШИННО МАСЛО.....	31
МАШИННО МАСЛО.....	31
СЕНЗОР ЗА НИВОТО НА МАСЛОТО.....	32
ГОЛЕМИ ВИСОЧИНИ.....	32
ПРОВЕРКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПРЕДИ РАБОТА.....	32
ЕКСПЛОАТАЦИЯ.....	33
СТАРТОВ ГЕНЕРАТОР.....	33
ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	34
ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГЕНЕРАТОРА.....	34
ПРИЛОЖЕНИЯ ПРОМЕНЛИВ ТОК (AC).....	34
AC 230V / 0 / AC 400V КЛЮЧ.....	35
ПРИЛОЖЕНИЯ ПРАВ ТОК.....	35
ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯ.....	35
ОПРЕДЕЛЯНИЕ НА НЕОБХОДИМИЯ ТОК.....	36
ИЗЧИСЛЯВАНЕ НА СТАРТОВИЯ ВХОД.....	36
ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА.....	37
ПОДДРЪЖКА НА МАШИНТА.....	37
ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ.....	38
ПЛАН ЗА ИНСПЕКЦИЯ И ПОДДРЪЖКА.....	38

РЕГУЛИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	38
ГОРИВНА СИСТЕМА.....	38
СМЯНА НА МАСЛО.....	39
ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР.....	39
СВЕЩ.....	40
ЗАГЛУШИТЕЛ.....	41
ВЪГЛЕРОДНО УТАЙКИ.....	41
ПОЧИСТВАНЕ.....	41
СЪХРАНЕНИЕ.....	41
СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА.....	42
ИЗВАЖДАНЕ ОТ СКЛАДА.....	42
СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО.....	43
ТРАНСПОРТИРАНЕ.....	43
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	44
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	44
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	45
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	45
ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	46
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	48
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	51

Обърнете специално внимание на подчертаните инструкции, които посочват следните рискове:

⚠ WARNING! Сигнална дума (етикут с дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

⚠ CAUTION! Сигнална дума (етикут на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леко или средно нараняване и/или повреда на машината или имущество.

❗ | Важно съобщение.

ⓘ | Забележка: Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

⚠ WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НЕСПАЗВАНЕТО НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ!

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- за генериране на променлив ток с напрежение 230 V / 400 V и постоянно напрежение 12 V.
- само за лична употреба
- според съответните описание и инструкции за безопасност в тази инструкция за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Този тип генератор е подходящ за захранване на електрически инструменти, електродвигатели или подобни устройства с входяща мощност, която не надвишава номиналната мощност на генератора, по отношение на стартовите им характеристики. Машината не трябва да се използва за захранване на чувствително електронно оборудване.

Ако продуктът е

- използвани не по предназначение
 - пуснат в експлоатация с видим дефект или след непълен или непрофессионален монтаж
 - използва се с аксесоари, които не се препоръчват в това ръководство
 - непрофессионално ремонтиран или модифициран
- законобранция и отговорността за дефекти, както и всякаква отговорност от страна на производителя изтича.
- използва се за търговска, занаятчийска или промишлена употреба
 - , ние не поемаме никаква отговорност. Продуктите на HECHT не са предназначени за употреба при тези или сравними условия.

! Потребителят не трябва да работи с части и настройки, които са запечатани от производителя или негов представител!

Както производителят, така и продавачът не носят отговорност за каквото и да е щети на имущество или здраве на потребителя или трети лица, които могат да възникнат в пряка връзка с неправилното използване на продукта.

ОБУЧЕНИЕ

! Целият обслужващ персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, работа и настройка и особено запознат със забранените дейности.

- Никога не позволявайте употреба от деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. Местните разпоредби може да определят възрастова граница на оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалени сетивни или умствени способности или липса на опит и знания - освен ако не са под наблюдението на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирано как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекаря си преди употреба на този продукт.
- Спазвайте националните/местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Научете неговите приложения и ограничения, както и специфичните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с контролите на машината и как да ги използвате.

РАБОТНА СРЕДА

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Разхвърляните и тъмни зони предразполагат към инциденти.
- Не работете в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Продуктът създава искри, които могат да възпламенят праха или дима.
- Не излагайте тази машина на дъжд. Не използвайте тази машина на влажно и мокро място.

ОКОЛНА СРЕДА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРОДУКТА

- Генераторът трябва да стои на равна и твърда повърхност. Работата с устройството върху нехоризонтални повърхности може да причини изтичане на гориво.
- Никога не използвайте генератор при дъжд или сняг, за да избегнете токов удар или пожар.
- Не работете с генератора в близост до запалими материали, риск от отравяне или пожар.
- Винаги поставяйте генератора на поне 1,5 m от стената или друго оборудване.
- Никога не работете с машината в експлозивна среда.
- Генераторите могат да се използват само на открито, извън гаража, далеч от отворени прозорци.
- Работната температура на генератора е между: -15° до $+32^{\circ}\text{C}$.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА

УСТРОЙСТВОТО

- Машината не трябва да се използва за захранване на чувствително електронно оборудване.
- Машината може да се управлява само от един човек.
- Устройството е предназначено за домашна работа. Не е предназначен за професионална постоянно употреба.
- Натоварването трябва да се поддържа в рамките на номиналната стойност, посочена на мястото за номинална мощност на генератора, претоварването ще повреди уреда или ще съкрати живота му.
- Не правете неоторизирани настройки на регулатора, за да увеличите или намалите скоростта на двигателя.
- Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че са заземени и имат достатъчен диаметър на проводника за приложението.
- Не покривайте устройството, когато се използва. Не работете с машината, когато работи.
- Заглушителят става много горещ по време на работа и остава горещ известно време след изключване на уреда. Внимавайте да не докосвате ауспуха, докато е горещ. Оставете двигателя да изстине, преди да приберете генератора на закрито.
- Устройството трябва да достигне работна скорост, преди да бъдат свързани електрически товари. Изключете товара, преди да изключите генератора. Изключете цялото оборудване, захранвано от генератора, преди да изключите генератора.
- Устройството не може да бъде свързано към друг електрически контакт.
- Уверете се, че генераторът няма повредени маркучи, разхлабени или липсващи скоби, повреден резервоар или капачка преди употреба. Всички дефекти трябва да бъдат коригирани преди употреба.
- Дръжте децата далеч от генераторите през цялото време.
- Монтажът и основният ремонт на генератора могат да се извършват само от специално обучени хора.
- Ако работите с генератора дълго време, препоръчваме да използвате защита срещу шум.

- Не работете и не манипулирайте с машината, ако имате мокри ръце или при мокри условия.
- Свързването към мрежата за постоянно работа (като резервен електрически източник) трябва да бъде инсталирano от квалифициран експерт в областта на електротехниката и трябва да отговаря на всички приложими разпоредби. Присъединяването подлежи на одобрение (ревизия) от съответната разпределителна централа и трябва да бъде технически осигурено по начин, който предотвратява включването на генератора в мрежата, когато мрежата е в експлоатация. Неправилното свързване може да застраши работниците в електроразпределителните системи, които са в контакт с електрически проводници и след възстановяване на електрозахранването генераторът може да избухне, да изгори или да предизвика пожар.
- Уверете се, че всички електрически уреди, които искате да свържете към генератора, са в добро състояние и не показват никакви функционални дефекти. Ако има някакъв дефект (уредът работи бавно, спира неочеквано, е необичайно шумен, пуши...), независимо изключете генератора. След това изключете уреда от контакта и отстранете причината за повредата.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ

⚠ WARNING!

Не пускайте двигателя в затворено пространство, което може да причини натрупване на въглероден окис. По време на работа двигателят отделя въглероден окис. Това е безцветен, отровен газ без мирис. Вдишването на въглероден окис може да причини гадене, припадък, репродуктивни нарушения и дори смърт.

- Мощността на бензинов двигател, разположен в конкретно устройство, може да не достигне номиналната мощност. Много фактори влияят на производителността.

Например условия на работа, всякачи аксесоари, които могат да се използват, запущен ауспух, карбуратор, въздушен филтър, състояние на пълнене и т.н., както и разлики в толеранса между отделните произведени части.

⚠ CAUTION!

Работещи двигатели генерират топлина. Частите на двигателя и шумозаглушителя стават изключително горещи по време на работа. Има риск от изгаряне при допир. Ако е близо до запалими материали, напр. листа, трева, храсти и т.н., може да се запали.

- Преди извършване на каквото и да е промени, смяна на принадлежности, транспортиране или съхранение на машини с бензинов двигател, първо изключете двигателя, дайте му време да изстине напълно и го осигурете срещу случайно стартиране, като издърпате капачката на запалителната свещ.

- Не използвайте бензинова машина, при която превключвателят на двигателя не работи.
- Когато работите с бензинова машина, никога не използвайте груба сила. Машината, която е проектирана за работата, я изпълнява по-добре и по-безопасно, затова винаги използвайте правилната машина за дадена задача.
- Поддържайте правилно бензиновите машини. Уверете се, че движещите се части са правилно регулирани и че не са заседнали.
- Уверете се, че няма счупени части по машината или други проблеми, които биха могли да повлият неблагоприятно на работата на машината. Ако машината е повредена, поправете я преди по-нататъшна употреба. Много злополуки са причинени от лоша поддръжка на машините.
- Не накланяйте машината така, че да падне или да изтече бензин и масло.

- Обърнете внимание на инструкциите за безопасност и предупрежденията в глава ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ / Гориво.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ WARNING!

Необходимо е да се спазват основните предпазни мерки при използване на тази машина, включително следните инструкции, за да се намали опасността от пожар, токов удар и нараняване.

- Преди стартиране на двигателя винаги поддържайте ел. изходният прекъсвач е изключен, ако конструкцията го позволява.
- Свързвайте уреда само със съответните стойности на напрежение
- Електрическото оборудване трябва да е без никакви дефекти.

- Не стартирайте две или повече машини едновременно. Започнете ги един по един.
- Защитете се от токов удар.
- Не носете и не манипулирайте машината чрез сервизен кабел, не дърпайте входа на контакта от изхода на контакта, като дърпате сервизния кабел. Защитете сервизния кабел от топлина, мазнина и остри ръбове.
- Не свързвайте повредения сервизен кабел към захранването и не докосвайте повредения кабел, преди той да бъде изключен от захранването. Повреденият сервизен кабел може да доведе до контакт с части под напрежение.
- Генераторите не трябва да се монтират при никакви обстоятелства чрез самопомощ към фиксираната захранваща система като резервна. В отделен случай, включващ свързване към алтернативно захранващо устройство към текущата захранваща система, това свързване може да бъде направено само от квалифициран електротехник с компетентност да прави тези връзки, който познава проблемите при използването на преносими генератори на електроенергия по отношение на действащите разпоредби за безопасност и електричество и може да оцени разликите между устройствата, работещи в обществената разпределителна мрежа, и оборудването, захранвано от генератора. За всякащи щети или наранявания, причинени от неправилно свързване с обществената разпределителна система, дистрибуторът не поема отговорност.
- Не свързвайте към генератора друг тип контактна връзка, която не отговаря на настоящите стандарти. В противен случай съществува риск от токов удар или пожар. Използваният кабел трябва да отговаря на действащите стандарти. Поради голямото механично напрежение използвайте само гъвкавия гумен кабел.
- Напречното сечение и дължината на удължителния кабел се консултирайте с квалифициран електротехник и следвайте стандарта ISO 8528-8.
- Генераторът е електрическо устройство, което отговаря на изискванията за безопасност за електрически генератори, работещи съгласно ISO 8528-8 в изолирана система. Специфицирани параметри за използване на удължители съгласно ISO 8528-8:

Напречно сечение на кабела	максимална дължина
2,5 mm	60 m
4 mm	100 m

i | Забележка: Стойностите са валидни за напълно развит кабел.

- Генераторът не трябва да се използва за захранване на електrozаваръчното оборудване. Подобна употреба може да причини сериозна повреда на машината, която не се покрива от гаранцията.
- Този електрически уред е конструиран в съответствие с всички валидни разпоредби за безопасност, които се отнасят до него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирани лица и могат да се използват само оригинални резервни части. В друг случай може да се стигне до сериозна опасност за потребителя.
- Всяка намеса или ремонт на електрическата инсталация може да се извършива само от квалифициран електротехник с разрешение от производителя.
- Защитата срещу токов удар зависи от прекъсвачи, адаптирани към източника на захранване. Тези прекъсвачи трябва да се сменят само с прекъсвачи със същите параметри и характеристики.
- Не модифицирайте или променяйте генератора, не го свързвайте към каквито и да било приспособления или разширение на изпускателната тръба на двигателя на генератора.

ЗАЗЕМЯВАНЕ

- Генераторът е предназначен основно за свързване на уреди с клас на защита II. Когато използвате уреди от клас II, не е необходимо да заземявате генераторния модул.
- Устройства с клас на защита I могат да бъдат свързани само ако генераторният блок е правилно заземен и оборудван с подходящи функции за сигурност в съответствие със следния тип мрежа (TN-C, TN-S, TT и др.). Това заземяване и свързване може да се извърши само от специалист.
- Не е възможно да се свържат устройства с клас на защита 0.

ПРОФИЛАКТИКА И ПЪРВА ПОМОЩ

❶ | Забележка: Препоръчваме винаги да имате:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Нагълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на спешни служби.
- Придружител, запознат с принципите на първа помощ. Придружителят трябва да спазва безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!

❷ | Винаги следвайте принципите за първа помощ в случай на наранявания.

- Ако кожата е изгорена, първо избягвайте по-нататъшно излагане на източника на изгаряне. Охладете по-малките наранени участъци с вода, за предпочтитане около 4-8 °C. Не нанасяйте мехлеми, кремове или пудри върху засегнатата област. Най-добрият начин е да използвате мокър компрес, например носна кърпа или кърпа. След това закрепете стерилен капак и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Когато бъде причинен токов удар, е необходимо повече от всяко друго място да се постави акцент върху безопасността и премахването на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от токов удар. Травматичният процес в този случай продължава. Следователно е необходимо ПЪРВО ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО по всеки възможен начин. В последствие ИЗВИКАЙТЕ БЪРЗА ПОМОЩ или друга професионална служба, след което ОКАЖЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатият по гръб, наведете главата им и изпънете долната си челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и сърдечен масаж.
- Не позволявате бензин или масло да влизат в контакт с кожата ви. Дръжте бензина и маслото далеч от очите. Ако бензинът или маслото попаднат в очите, незабавно ги измийте с чиста вода. Ако дразненето все още е налице, незабавно посетете лекар.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако моторът започне да гори или от него се появи дим, изключете продукта и се отдалечете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- **НЕ ИЗПАДАЙТЕ В ПАНИКА.** Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако устройството се използва според инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с работата му. Могат да възникнат следните рискове, произтичащи от конструкцията на устройството:

- Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (директен контакт) или с части, попаднали под високо напрежение поради повреда на устройството (индиректен контакт).
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или попарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с предмети или материали с висока температура, включително източници на топлина.

- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични разстройства (напр. загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Опасностите, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или от тяхното вдишване, са свързани с емисии (например вдишване).
- Опасността от пожар или експлозия е свързана с разливане на гориво.
- Опасностите, причинени от неочекано стартиране, неочекано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект/повреда на системата за управление, се отнасят до дефекти от дръжката и разположението на водачите.
- Опасностите, причинени от невъзможност за спиране на машината при най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на устройството за спиране на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркировката.
- Опасности, причинени от разкъсване (на веригата) по време на движение.
- Опасности, причинени от снимане на обекти или пръскане на течности.

⚠ WARNING!

Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да попречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рисъкът от сериозни или фатални наранявания, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират с лекар и производителя относно използването на машината.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като разопаковате продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали преди да сте ги прегледали внимателно дали не са останали част от продукта.
- Части от опаковката (нейлонови торбички, кламери и др.), не оставяйте в обсега на деца, могат да бъдат възможен източник на опасност. Има опасност от погълдане или задушаване!
- Ако забележите повреда при транспортиране или при разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. Не работете с продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все пак трябва да се рециклират или изхвърлят в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте в съответните събирателни пунктове. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

⚠ | Закопчалките могат да се разхлабят по време на транспортиране в опаковката.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА:

1x генератор, 2x колело, 2x опорни крака, 1x дръжка, 1x батерия, 1x ръководство за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.

МОНТАЖ

1. Поставете оста на колелото (ФИГ. 2A).
2. Монтирайте оста с колело към монтажния отвор на рамката на генератора и я закрепете с щифт. След това монтирайте второ колело.
3. Монтирайте опорни крака (ФИГ. 2B) към рамката. Използвайте винтове.

4. Монтирайте дръжката - ако не е сглобена - с винтове (ФИГ. 2С) и гайки към рамката.
5. Стартова батерия (ако не е сглобена): Поставете батерията в кутията на генератора и я закрепете с щанга и два винта (ФИГ. 2D). Свържете първата кабелна скоба с положителен знак (червен проводник) и след това свържете батерията с отрицателен знак (черен кабел).

WARNING!

По време на работа избягвайте контакт на положителния полюс на батерията (плюсова скоба, червен кабел) с метални части на устройството, в противен случай има рисък от късо съединение. Уверете се, че използвате инструменти с изолирани дръжки.

ПРЕДИ ПАЛЕНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

-  **Забележка:** Всички продукти на HECHT, оборудвани с бензинов двигател, са тествани, за да отговарят на много строгите изисквания за допустимите граници на емисиите на отработени газове. В производствения завод двигателите се тестват и настройват в продължение на 8 минути. Следователно е възможно ауспусите или други части на двигателя да имат леки следи от употреба. Моля да ме извините за този факт. Без тези настройки и тестове не е възможно да се пуснат в експлоатация продукти, задвижвани с бензин.

CAUTION!

Поради транспорт, машината се доставя без двигателно масло и гориво. По същата причина някои видове машини също не се пълнят с трансмисионно масло. Преди пускане в експлоатация заредете с масло и гориво!

ГОРИВО

-  **Машината е оборудвана с четири тактов двигател и трябва да работи само с чист бензин БЕЗ масло!**

ДВИГАТЕЛЬТ Е ОДОБРЕЕН САМО ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ С БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН

Използвайте чист, свеж безоловен бензин с нормално търговско качество. Не използвайте бензин, съдържащ повишено количество етанол.

WARNING!

БЕНЗИНЪТ Е СИЛНО ЗАПАЛИМА И ЕКСПЛОЗИВНА ТЕЧНОСТ. ИЗБЯГВАЙТЕ ПОЖАР.

Никога не зареждайте гориво в стаята.

Не пушете и не използвайте открит огън, докато зареждате гориво.

- Зареждайте гориво на място, далеч от топлина, искри и пламъци.
- Ако се разлезе бензин, не стартирайте двигателя. Незабавно почистете разлятия бензин. Преместете машината от зоната, където е разлят бензин и изчакайте, докато изпаренията на горивото се разсеят.

ЗАРЕЖДАНЕ НА ГОРИВО

⚠ WARNING!

Изключете двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара и не добавяйте гориво, когато двигателят работи или е горещ. След спиране на двигателя. Изчакайте, докато двигателят и компонентите на изпускателната система изстинат напълно.

1. Отстранете капачката на резервоара за гориво (ФИГ. 3А).
 2. Напълнете резервоара за гориво до не повече от 1 см под дъното на гърловината за пълнене (ФИГ. 3С). Индикаторът се използва за бегла проверка на нивото на горивото (ФИГ. 3В).
 3. Не препълвайте! Преди да стартирате двигателя, избършете разлятия бензин.
 4. Поставете отново, затегнете и проверете капачките на резервоара за гориво и контейнерите за транспортиране.
- Предотвратете навлизането на вода и механични замърсители в резервоара за гориво.
 - Никога не използвайте гориво, което е по-старо от 14 дни. Карбураторът е запущен.
 - За защита на двигателя препоръчваме използването на стабилизатор за гориво, който се предлага в бензиностанциите.



Забележка: Горивото може да повреди боята и някои видове пластмаси. Когато допълвате резервоара за гориво, бъдете внимателни и се опитайте да не разлеете бензин. Повреди, причинени от разлято гориво, не се покриват от гаранцията.

МАШИННО МАСЛО

⚠ CAUTION!

Този двигател се доставя без масло, не забравяйте да поставите масло в двигателя преди стартиране. Долейте препоръчания тип масло преди първа употреба.

Неправилното зареждане или ниските нива на маслото могат да доведат до непоправима повреда на двигателя.

- *Използвайте само препоръчаните видове двигателни масла с подходящ клас на работа. (Препоръчителният тип масло е даден в спецификациите)*

ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО И ДОБАВЯНЕ

! | Проверявайте нивото на маслото само когато двигателят е изключен и охладен. Машината трябва да стои хоризонтално.

1. Отстранете пробката за пълнене с прикрепената пръчка (ФИГ. 5А) и почистете маслото от пръчката.
2. Поставете тапата на щеката докрай в гърловината за пълнене на масло, но не я завивайте. След това го премахнете отново. След като го извадите, този път прочетете нивото на маслото на щеката.
3. Ако има следа от нивото на маслото върху измервателната пръчка близо до или под минималната гранична линия, долейте двигателно масло, така че нивото на маслото да е между максималните и минималните линии (ФИГ. 5Б).
- Не смесвайте различни масла. Когато доливате, винаги използвайте точно същото масло като това в двигателя в момента.
- Не препълвайте. В случай на препълване, източете излишното масло.
4. Поставете отново и затегнете пробката за пълнене с прикрепената пръчка за измерване. Сменете маслата според параграфа ПОДДРЪЖКА / СМЯНА НА МАСЛО.

BG

СЕНЗОР ЗА НИВОТО НА МАСЛОТО

- служи за предотвратяване на повреда на двигателя при недостатъчно масло в картера.
- Когато нивото на маслото падне под безопасно ниво, двигателят спира и/или не стартира.
- никога не изключвате!

i | Забележка: Този сензор не представява и не замества проверката на нивото на маслото преди всяко стартиране на двигателя.

DE

⚠ CAUTION!

Работата на двигателя с ниски нива на маслото може да причини сериозна повреда на двигателя.

Производителят не поема отговорност за повреди, причинени от ниски нива на масло в двигателя.

CS

ГОЛЕМИ ВИСОЧИНИ

- Двигателите, работещи на по-висока надморска височина (над 1600 метра надморска височина), изискват пренастройка. На по-голяма надморска височина сместа е пренасищена и в резултат на това има загуба на мощност и по-висок разход на гориво. Свържете се с оторизиран сервиз за повече информация. Не опитвайте сами модификациите.

SK

ПРОВЕРКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПРЕДИ РАБОТА

За вашата безопасност и за максимизиране на експлоатационния живот на вашето оборудване е много важно да отделите няколко минути, за да проверите състоянието на двигателя преди работа.

PL

ПРОВЕРКА:

- ниво на горивото
- нива на масло (двигател, скоростна кутия, загуба на смазване, според машината)
- въздушен филтър (ако има такъв)
- правилно поставяне на края на свещта.
- чистота на контролите (превключватели, дръжки)
- предпазни и предпазни средства
- устройство, инструмент с двигател.

i | Забележка: Ако имате някакви притеснения, не стартирайте машината и потърсете професионална помощ от нашия оторизиран център!

HU

⚠ CAUTION!

Не забравяйте да се погрижите за всеки проблем, който откриете, или помолете упълномощен сервизен дилър да го коригира, преди да работите с двигателя. Неправилната поддръжка на този двигател или неуспешното отстраняване на проблем преди работа може да причини неизправност, при която можете да бъдете сериозно наранени.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

СТАРТОВ ГЕНЕРАТОР

⚠ WARNING!

Не стартирайте двигателя на места, където може да се натрупа въглероден окис.

Газът въглероден окис е токсичен. Вдишването му може да доведе до безсъзнание и дори да ви убие.

! | Машината трябва да стои на равна и твърда основа. Преди да стартирате двигателя, изключете всички товари от AC и DC клемите.

- Загрейте двигателя без натоварване за около 3 минути. Ако генераторът трябва да захранва повече от един уред, не забравяйте да ги свържете един по един първо с по-висок номинален ток. Повечето двигатели на уреди изискват повече от номиналната мощност за стартиране. Не превишавайте токовото ограничение, определено за който и да е контакт.

РЪЧЕН СТАРТ

1. Отстранете всички товари от А.С контакта и изключете АС прекъсвача.
2. Използвайте горивния клапан, за да отворите подаването на гориво (позиция „ON“) (ФИГ. 6А).
3. Преместете лоста на дросела (ФИГ. 7А) в позиция „ОТВОРЕНО“.
4. Поставете ключа за запалване (ФИГ. 8А) и завъртете на „ON“.
5. Хванете ръкохватката на стартера (ФИГ. 10А) и дръпнете внимателно дръжката на стартера, докато започне да се съпротивлява, след което дръпнете бързо и силно нагоре.

⚠ CAUTION!

Боравете внимателно със стартовото въже и не го дърпайте, за да предотвратите „откат“. Кабелът на стартера дърпа ръката ви към двигателя по-бързо, отколкото можете да го освободите. Има риск от фрактури, охлувания и други подобни.

6. След като двигателят стартира, върнете бавно с ръка ръкохватката на стартера. Не спускайте дръжката, така че кабелът да се връща само с пружина. Това ще предотврати повреда на стартера.
7. След като стартирате двигателя, бавно преместете лоста на дросела в положение „OFF“. При студено време оставете двигателя да загрее, преди да изключите дросела. Винаги изчаквайте двигателят да се стабилизира преди всяко регулиране на лоста на дросела. Задействайте двигателя с лоста на дросела в положение „ИЗКЛЮЧЕНО“.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СТАРТ

1. Отстранете всички товари от А.С контакта и изключете АС прекъсвача.
2. Използвайте горивния клапан, за да отворите подаването на гориво (позиция „ON“) (ФИГ. 6А).
3. Преместете лоста на дросела (ФИГ. 7А) в позиция „ОТВОРЕНО“.
4. Поставете ключа за запалване (ФИГ. 8А) и завъртете на „ON“.
5. Завъртете ключа за запалване на „START“, за да стартирате двигателя.
6. Ако машината не стартира след 5 секунди, проверете отново цялата машина. Повторно стартиране два пъти с минута пауза, в противен случай повреда на стартовото устройство.

7. След стартиране на двигателя бавно преместете лоста на дросела в положение „ИЗКЛЮЧЕНО“. При студено време оставете двигателя да загрее, преди да изключите дросела. Винаги изчаквайте двигателят да се стабилизира преди всяко регулиране на лоста на дросела. Задействайте двигателя с лоста на дросела в положение „ИЗКЛЮЧЕНО“.



Ако двигателят спре и не се рестартира, проверете нивото на двигателното масло, преди да отстраните неизправности в други области.



CAUTION!

Никога не дърпайте стартовата ръкохватка, когато уредът работи, в противен случай това ще повреди двигателя.

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

1. Изключете цялото оборудване, захранвано от генератора, преди да изключите генератора.
2. След приключване на работа и изключване на всички уреди, оставете двигателя да работи на празен ход за още няколко минути.
3. Отворете AC веригата с AC прекъсвач (ФИГ. 9А).
4. Завъртете ключа за запалване (ФИГ. 8А) в положение «OFF».
5. Затворете подаването на гориво (позиция „ИЗКЛ.“) с горивния кран (ФИГ. 6А).

АВАРИЙНО ИЗКЛЮЧВАНЕ

Ако е необходимо, изключете генератора, като превключите на позиция OFF. След това затворете подаването на гориво с горивния кран (позиция „OFF“).

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГЕНЕРАТОРА

AC ПРИЛОЖЕНИЯ (ПРОМЕНЛИВ ТОК)

1. Стартрайте двигателя.
2. Включете AC прекъсвача (ФИГ. 9А).
3. Уверете се, че уредът, който ще използвате, е изключен и го включете в контакта (ФИГ. 11А + 11В).

Забележка: не превишавайте определената граница на натоварване от макс. AC изход.



Забележка: Ако прекъсвачът е изключен от претоварване, намалете електрическия товар или отстранете проблема и изчакайте няколко минути, преди да включите прекъсвача отново.



WARNING!

Свързването на генератора като заместител на обществената електрическа мрежа може да се извърши само от опитен електротехник със съгласието на разпределителното дружество. Генераторите не трябва да се монтират при никакви обстоятелства чрез самопомощ към стационарната захранваща система като резервна.

Препоръчваме да изключите двигателя преди промяна на напрежението.

! Забележка: Напрежението може също да бъде изключено (превключете на позиция „0“), докато двигателят работи. По този начин е възможно да се изключи изходното напрежение преди изключване на двигателя, вместо да се изключва напрежението с помощта на прекъсвачи.

! При никакви обстоятелства не трябва да се включват уреди в контакти, когато напрежението е променено и преди двигателят да е стартиран.

DC ПРИЛОЖЕНИЯ (ПРАВ ТОК)

- Гнездото за постоянен ток (ФИГ. 12А) е предназначено за захранване на 12 V уреди (включително електронни) и за зареждане на 12 V автомобилни батерии.
- Изход от DC 12V/100W може да се използва заедно с изход от AC 230V, но не трябва да надвишава максималния капацитет на машината. По този начин сумата от всички входове не може да бъде по-висока от максималната номинална мощност на генератора. Изходът на DC е предназначен предимно за зареждане на батерията, поради което е необходимо да запомните, че изходното напрежение не е стабилизирано и без товар може да показва стойностите 30V!
- Претоварване на DC верига, прекомерно потребление на ток от батерията или проблем с окабеливането ще задействат протектора на DC веригата (ФИГ. 12В) (бутона PUSH се изнася). Ако това се случи, изчакайте няколко минути, преди да натиснете предпазителя на веригата, за да възстановите работата.

! Забележка: При свързване с минимално излитане (малка излитаща мощност) може да възникне вибрация на леки уреди.

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯ



CAUTION!

Следвайте инструкциите за зареждане на производителя на батерията. Производителят не приема отговорност за щети, причинени от неправилна поддръжка или презареждане на батерии.

! ВНИМАНИЕ! Гнездото няма регулация като нормално зарядно устройство – проверявайте непрекъснато зареждането на батерията и го затваряйте навреме. Генераторът е предназначен за зареждане на оловни (Pb, Lead-acid), гелови и AGM батерии само с 12 V напрежение. Зареждането на други видове батерии може да причини пожар или експлозия.

КАК ДА ЗАРЕЖДАТЕ:

1. Свържете кабела за зареждане към гнездото на генератора и след това свържете този кабел към положителния полюс на батерията. (Черният кабел е положителен, +).
2. Стартирайте генератора, оставете двигателя да загрее и изчакайте скоростта на двигателя да се стабилизира.
3. Свържете отрицателния проводник към контакта на батерията. Черен проводник към минус (-).

! Забележка: (Ако генераторът е оборудван с контакт и кабел с щепсел, първо свържете щепселя, след това свържете черният кабел към положителния полюс на батерията, стартирайте и свържете само черния кабел към отрицателния полюс на батерията) след стартиране на двигателя.

4. След като заредите акумулатора, изключете двигателя.
5. Изключете първо кабела от контакта и след това от контактите на батерията.
6. Не обръщайте поляритета на зареждане или може да възникне сериозна повреда на генератора и/или батерията.

ОРПЕДЕЛЕНИЕ НА НЕОБХОДИМАТА МОЩНОСТ

- !** Повечето електрически устройства изискват по-висока входна мощност от номиналната входна мощност, посочена от производителя. Следователно не превишавайте определената стойност на тока за който и да е контакт.
- !** Първо проверете консумацията на енергия на свързания уред от етикета или ръководството с инструкции (и проверете правилното напрежение). За да изчислите натоварването на генератора, сумирайте входовете на отделното използвано оборудване, умножени по началния коефициент.

ИЗЧИСЛЯВАНЕ НА СТАРТОВИЯ ВХОД

СУМАТА НА ВСИЧКИ СИЛНИ ВЕРИГИ НИКОГА НЕ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ПО-ВИСОКА ОТ МАКСИМАЛНАТА РАБОТА НА ГЕНЕРАТОРА.

На практика това означава, че например, ако презареждате батерията, докато използвате бормашина, винаги трябва да броите двата входа + резерв за стартовия ток.

ПРИМЕР:

Ще използвате генератор 950W

зарядно – напр. 12V - ток на зареждане 6A и следователно прибл. 70W

бормашина – напр. 230V/3A - прибл. 700W

общо 770W

С просто добавяне можете да заключите, че можете да използвате генератора 950W. Разбира се!

Умишлено забравихме пусковия ток в примера, който за бормашина е поне два пъти по-висок от етикета и следователно ще бъде правилен:

зарядно – напр. 12V - ток на зареждане 6A и следователно прибл. 70W

бормашина – напр. 230V/3A - прибл. 700W x 2 - 1400W

общо 1470W

Следователно – трябва да използваме генератор с по-висока производителност (или да използваме устройство за „мек старт“), за да извършим дейността.

- !** Приближителните стойности за стартовите фактори на някои уреди могат да бъдат намерени в приложението в началото на това ръководство с инструкции.

Какво се случва, ако забравите да изчислите правилно мощността и производителността? В най-добрия случай само предпазителят се изключва, в по-лошия случай двигателят спира, в най-лошия случай генераторът ще се повреди. Ето защо е важно изчисляването на входящата мощност на генератора и производителността на използваните уреди.

Тествано правило: Генераторът трябва да бъде постоянно натоварен на максимум около 60% от производителността на етикета.

⚠ CAUTION!

При по-високи натоварвания е необходимо да се направи пауза в зависимост от температурата на двигател и генератор и да се остави машината да изстине.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

⚠ CAUTION!

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо поне веднъж годишно тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервиз.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасната, икономична и безпроблемна работа на машината.

- Спазвайте тази препоръка относно проверките, поддръжката и интервалите, посочени в това ръководство за потребителя.
- Други сервисни операции, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, оставете на наш оторизиран сервиз.
- От съображения за безопасност винаги използвайте само оригинални нови части, за да замяните износени или повредени части.

⚠ WARNING!

Преди каквато и да е работа по машината (поддръжка, инспекция, смяна на аксесоари, сервис) или преди да я съхранявате, ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да изстине. Предотвратете случайно стартиране на двигателя. Изключете свещта.

ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ СЕ ПОВТАРЯ В НИКОЯ СЛЕДВАЩА ТОЧКА!

Неспазването на инструкциите може да доведе до сериозно нараняване.

ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА

- Поддържайте машината в добро състояние.
- В случаи на необычайни вибрации продължете според инструкциите (вижте инструкцията за отстраняване на неизправност).
- Дръжте всички гайки, болтове и винтове здраво затегнати, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори са чисти от отломки.
- Сменете износените или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.
- Сменете стикерите и етикетите за безопасност и инструкции с нови, ако е необходимо.

BG

ПРЕГЛЕД И ПЛАН ЗА ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛИЯ

⚠ CAUTION!

Ако двигателят трябва да бъде наклонен по време на поддръжката, резервоарът за гориво трябва да е празен. Свещта винаги трябва да е нагоре. Ако резервоарът за гориво не е изпразнен и моторът е наклонен по различен начин и в различна посока, тогава може да е трудно да стартирате поради маслото и бензина, които запушват неподходящи части на двигателя, замърсявайки въздушния филтър, запалителната свещ и харесването.

ПЪРВИТЕ 5 ЧАСА РАБОТА

- Проверете закрепването на всички гайки

- Смяна на двигателно масло

НА ВСЕКИ 25 ЧАСА РАБОТА

- Проверете закрепването на всички гайки
- Смяна на двигателно масло
- Проверка на състоянието на двигателното масло
- Почистете обкръжението на ауспуха
- Почистване на въздушен филтър (ако има такъв)
- Проверка, почистване и евентуална смяна на свещи

НА ВСЕКИ 100 ЧАСА РАБОТА

- Смяна на свещи
- Проверете състоянието на маркуча за гориво
- Проверка на настройката на карбуратора (1)

РЕГУЛИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

⚠ CAUTION!

Не променяйте по никакъв начин номиналната скорост на двигателя (от страната на карбуратора или от страната на регулатора).

Вашият двигател е регулиран във фабриката. Ако настройките на двигателя се променят по никакъв начин, гаранцията ще бъде анулирана. Ако е необходима допълнителна настройка (напр. за голяма надморска височина), свържете се с оторизиран сервиз!

ГОРИВНА СИСТЕМА

⚠ CAUTION!

Резервните части на горивната система (тапи, маркучи, резервоари, филтри и др.) трябва да бъдат същите като оригиналните, в противен случай възниква опасност от пожар.

- Проверявайте редовно състоянието на маркучите за гориво.

(1) Тези операции трябва да се извършват в оторизиран сервисен център

- Сменяйте маркуча за гориво на всеки 2 години. Ако горивото изтече от маркуча за гориво, независимо сменете маркуча за гориво.

МАХАНЕ НА МАСЛОТО НА КАРБУРАТОРА

- Подгответе подходящ контейнер за събиране на бензин и утайки.
- Затворете подаването на гориво (позиция „ИЗКЛ.“), като използвате горивния кран (ФИГ. 6A).
- Разхлабете пробката за източване (ФИГ. 13А) в долната част на поплавъчната камера на карбуратора и я отстранете ръчно. С другата си ръка същевременно съберете мътния бензин в подгответния съд.
- След като източите целия бензин, поставете отново и затегнете пробката за източване.
- Използвайте горивния клапан, за да отворите подаването на гориво (позиция “ON”).
- Проверете около пробката за източване за изтичане на гориво
- Ако пробката за източване е затегната правилно и горивото изтича, не стартирайте машината, преди да смените уплътнението под пробката за източване.

СМЯНА НА МАСЛО

Препоръчително е да се обърнете към оторизиран сервис за смяна на маслото.

❶ Забележка: Първата смяна на маслото трябва да се извърши след 5 работни часа, при работа под голямо натоварване друга смяна трябва да се направи след 25 работни часа.

Източете маслото от двигателя, когато двигателят е горещ. Топлото масло се източва бързо и напълно. Внимание: Не източвайте масло при работещ двигател!

- Поставете подходящ съд до двигателя, за да съберете използваното масло.
- Развийте пробката за пълнене с измервателната пръчка (ФИГ. 14А).
- Отстранете болта за източване (ФИГ. 14В) - ако има такъв - и оставете използваното масло да изтече напълно в контейнера.
- За двигател без пробка за източване препоръчваме да използвате помпа за изсмукване на масло или да източите масло в резервоара, като леко наклоните двигателя към капачката/пръчката за наливане на масло. Преди да наклоните машината, източете горивото от резервоара. Дръжте края на запалителната свещ на двигателя нагоре. Не източвайте масло от горната гърловина за пълнене, освен ако резервоарът за гориво не е напълно празен. В противен случай, когато машината е наклонена, горивото може да изтече и да причини пожар или експлозия.
- Поставете отново дренажния болт. При хоризонтално положение на двигателя напълнете до горната граница на капачката/пръчката.
- Поставете отново здраво капачката/пръчката за измерване на маслото.

❷ Забележка: Моля, изхвърлете използваното моторно масло по начин, който е съвместим с околната среда. Предлагаме ви да занесете използваното масло в запечатан контейнер в местния център за рециклиране или сервис за рециклиране. Не го изхвърляйте в боклука и не го изсипвайте на земята или надолу дренаж.

- Работата на двигателя с ниско ниво на маслото може да причини повреда на двигателя.
- Измийте ръцете си със сапун и вода след работа с използвано масло.

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

Запущен въздушен филтър блокира въздушния поток на карбуратора и намалява мощността на двигателя. Проверявайте въздушния филтър всеки път, когато двигателят работи. Ще трябва да почиствате въздушния филтър по-често, ако работите с двигателя в много прашни зони.

i | Забележка: Не стаптирайте двигателя без въздушен филтър или с повреден въздушен филтър. Може да се получи засмукване и следователно мръсотията може да влезе в двигателя. Тези замърсители могат да причинят повреда на двигателя или бързо износване, производителят не поема отговорност за това.

ПРОВЕРКА И ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР



CAUTION!

Въздушният филтър трябва да се обслужи (почисти) след 25 часа нормална работа. Обслужвайте по-често, когато работите с машината в изключително прашни зони.

Изключете двигателя, преди да извършите каквото и да е обслужване на машината. Изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно и изключете запалителната свещ.

1. Освободете капака на въздушния филтър (ФИГ. 15А).
2. Свалете капака на въздушния филтър (ФИГ. 15В). Внимавайте да предотвратите попадането на мръсотия и отломки в основата на въздушния филтър.
3. Отстранете въздушния филтър (ФИГ. 16А) от основата на въздушния филтър.
4. Измийте дуна преновия елемент с течен препарат и вода. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ БЕНЗИН!
5. Изсушете филтъра на въздух.
6. Поставете няколко капки моторно масло върху филтъра от пяна и стиснете плътно, за да разпределите равномерно маслото и отстранете всяко излишно масло (ФИГ. 16).
7. Инсталрайте филтъра обратно.
8. Затворете капака и го закрепете.

Сменете филтъра, ако е протрит, скъсан, повреден или не може да се почисти.
СВЕЩ

За най-добри резултати сменяйте запалителната свещ на всеки 100 часа употреба. Използвайте само препоръчителната свещ, която е правилният температурен диапазон за нормални работни температури на двигателя. За да намерите действителните видове препоръчани свещи, моля, свържете се с оторизиран сервизен център.



CAUTION!

Ако двигателят е работил за кратко време, оставете го да изстине. Внимавайте да не докосвате тези части.

Неправилните запалителни свещи могат да причинят повреда на двигателя.

За добра работа запалителната свещ трябва да е с подходящо разстояние и без отлагания.

1. Разкачете капачката от запалителната свещ (ФИГ. 17А) и отстранете всякакви замърсявания от областта на свещта.
2. Използвайте гаечен ключ за свещи с подходящ размер, за да премахнете свещта.
3. Проверете запалителната свещ. Сменете го, ако е повреден, силно замърсен, ако упътнителната шайба е в лошо състояние или ако електродът е износен.
4. Измерете разстоянието между електродите с подходящ манометър. Правилната празнина е посочена в спецификациите. Ако е необходимо регулиране, коригирайте празнината, като внимателно огънете страничния електрод (ФИГ. 18).
5. Монтирайте запалителната свещ внимателно, на ръка, за да избегнете напречна резба.

6. След като запалителната свещ е поставена, затегнете с подходящия размер ключ за свещи, за да компресирате шайбата.
7. Когато монтирате нова запалителна свещ, затегнете с 1/2 оборот, след като свещта легне, за да компресирате шайбата.
8. Когато преинсталирате оригиналната запалителна свещ, затегнете с 1/8 - 1/4 оборот, след като свещта легне, за да компресирате шайбата.
9. Прикрепете капачката на свещта към свещта.

Забележка: Прекомерното затягане на запалителната свещ може да повреди резбите в главата на цилиндъра.

ГЛУШИТЕЛ

Оставете двигателеля и изпускателната система да се охладят преди работа.

- Отстранете натрупаните остатъци от областта на ауспуха и областта на цилиндъра.
- Уверете се, че ауспухът е без пукнатини, корозия или други повреди.
- Ако изпускателната система е снабдена с искрогасител, тя трябва да се поддържа чиста и пасивна. След като свалите ограничителя и избиете грубата мръсотия, почистете ограничителя с фина четка (напр. четка за зъби) от всички отлагания. След почистване го слглобете отново.

ВЪГЛЕРОДНИ УТАЙКИ

Препоръчително е да отстранявате въглеродните утайки от цилиндъра, горната страна на буталото и клапаните около всеки 100 – 300 работни часа в оторизиран сервизен център.

ПОЧИСТВАНЕ

⚠ CAUTION!

Не маркирайте двигателя. Водата може да повреди двигателя или да замърси горивната система.

- Внимателно почистявайте машината след всяка употреба.
- Ако двигателят е работил, оставете го да изстине поне половин час преди почистване.
- Почистете всички външни повърхности.
- Избръшете повърхността на машината и капака на двигателя със суха кърпа.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.
- Ако някоя от частите на машината се почиства с вода или влажна кърпа и др., тя трябва да е напълно суха.
- Избръшете повърхността на машината и двигателя със суха кърпа.
- Поправете повредената боя и покрийте други области, които могат да ръждят, с лек слой масло.

Забележка: Потенциалните повреди на частите поради корозия не могат да бъдат оценени като производствен или материален дефект.

СЪХРАНЕНИЕ

ПОЧИСТВАЙТЕ МАШИНАТА ПРЕДИ СЪХРАНЕНИЕ СЪГЛАСНО ПАРАГРАФА ПОДДРЪЖКА/ПОЧИСТВАНЕ.

CAUTION!

Съхранявайте тази машина на място, където изпаренията на горивото не могат да бъдат в обсега на отворен огън или искри. Оставете горивото да изсъхне преди дълго съхранение. Винаги оставяйте машината да се охлади, преди да я приберете.

- Съхранявайте машината на сухо, чисто и защитено от замръзване място, извън обсега на неоторизирани лица.
- Ако е възможно, избягвайте места за съхранение с висока влажност, защото това настърчава ръжедата и корозията.
- Ако в резервоара за гориво има бензин, оставете горивния клапан в положение ИЗКЛЮЧЕНО (ако машината е оборудвана с такъв).
- Поддържайте нивото на двигателя на склад. Накланянето може да причини изтиchanе на гориво или масло.
- Не покривайте машината, докато двигателят и изпускателната система не са напълно охладени. Горещ двигател и изпускателна система могат да възпламенят или разтопят някои материали.
- Не използвайте пластмасово фолио за покриване и защита от прах. Херметичното покритие улавя влагата и предпазва от корозия.

(i) Забележка: Преди съхранение нанесете лек слой (силиконово) масло върху всички метални части, за да предпазите от корозия.

СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА

Трябва да се предприемат следните стъпки, за да подгответе машината за съхранение.

1. Изпразнете резервоара за бензин със смукателна помпа след последната работа за сезона (2).
2. НЕ СВЪРЗВАЙТЕ НИКАКВИ УРЕДИ.
3. Стартерирайте двигателя и го оставете да работи, докато изчерпи останалия бензин и спре.
4. Оставете двигателя да изстине.
5. Извадете запалителната свещ. През резбата в главата на цилиндъра (през отвора за запалителната свещ) налейте подходящо количество (3) от препоръчаното двигателно масло в горивната камера. Задействайте стартера, за да разпределите равномерно маслото в горивната камера. Сменете запалителната свещ.
6. Поставете нова запалителна свещ.
7. Сменете масло на двигателя.

WARNING!

Не източвайте бензина в затворени помещения, в непосредствена близост до открит огън и др. Не пушете! Бензиновите пари могат да причинят експлозия или пожар.

ИЗВАЖДАНЕ ОТ СКЛАДА

Проверете двигателя си, както е описано в раздела ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ на това ръководство. Ако горивото е източено по време на подготовката за съхранение, напълнете резервоара с пресен бензин.

(2) Ако съхранявате контейнер с бензин за повторна употреба, уверете се, че не е твърде стар или разложен. Бензинът се окислява и разлага с течение на времето, което причинява трудно стартиране и запушване.

(3) Подходящо количество означава количеството, което зависи от обема на двигателя. Като груб ориентир, около 5% от неговия капацитет. Ако използвате масло за запазване на цилиндъра по време на подготовката за съхранение, двигателят ще изпуши за кратко при стартиране. Това не е неизправност.

СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО

⚠ WARNING!

Горивото може да се съхранява само в предназначени за целта туби/контейнери. Когато се съхранява в други кутии / контейнери, може да възникне замърсяване или експлозия на бензин.

- Никога не съхранявайте двигателя в близост до печки, фурни, бойлери с контролна лампа, евентуално други устройства, които могат да предизвикат искри.
- Съхранявайте минимално количество от горивото, което можете да използвате до 14 дни. Не използвайте гориво, по-старо от 14 дни.

ДОБАВЯНЕ НА СТАБИЛИЗАТОР ЗА БЕНЗИН ЗА УДЪЛЖАВАНЕ НА СРОКА НА СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВОТО

Добавянето на стабилизатор на гориво към бензина може да удължи живота на горивото.

- За защита на двигателя използвайте стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите.
- Когато добавяте бензинов стабилизатор, напълнете резервоара за гориво с пресен бензин. Ако е само частично напълнен, въздухът в резервоара ще насърчи влошаването на качеството на горивото по време на съхранение. Ако държите контейнер с бензин за зареждане, уверете се, че съдържа само пресен бензин.
- Добавете бензинов стабилизатор, като следвате инструкциите на производителя.

След като добавите бензинов стабилизатор, пуснете двигателя на открито за 10 минути, за да сте сигурни, че обработеният бензин е заменил необработения бензин в карбуратора.



Забележка: Не съхранявайте машината с гориво в резервоара за повече от 14 дни.

Дългосрочното съхранение с бензин в резервоара ще доведе до окисляване на бензина.

Старото (окислено и воднисто) гориво ще причини трудности при стартиране на двигателя, запушване или повреда на цялата горивна система, особено на карбуратора.

ТРАНСПОРТИРАНЕ

⚠ WARNING!

Не носете и не транспортирайте машината, докато двигателят работи. Оставете двигателя да се охлади, преди да транспортирате машината. Резервоарът за гориво трябва да е празен. Разлятото гориво или горивните пари могат да се запалят.

1. Изпразнете резервоара за бензин със смукателна помпа. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато изчерпи останалия бензин и спре.
2. Затворете здраво капачката на резервоара.
3. Завъртете превключвателя на двигателя и горивния клапан (ако има такъв) на изключено или стоп положение.
4. Оставете двигателя да изстине преди транспортиране.
5. Внимавайте да не изпуснете или ударите машината при транспортиране.
6. Внимавайте да не ударите машината при транспортиране. Не поставяйте предмети върху машината.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ



Не можете сами да коригирате нарушения, които изискват повече намеса.

Ако не можете да отстраните неизправността с корективните мерки, описани по-долу, свържете се със специализиран сервис, за предпочитане оторизиран сервисен център.

Неправилното боравене може да причини щети или сериозни наранявания.

ПРОБЛЕМ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	НАЧИН НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Двигателят не може да стартира, двигателят се стартира трудно, губи мощност или мощността на двигателя варира.	Краят на запалителната свещ е разхлабен или разкачен от свещта	Прикрепете края към запалителната свещ
	Органите за управление на двигателя (подаване на гориво, лост за газта, дросел, спирачка на двигателя и др.) не са в правилната позиция	Поставете в правилната позиция
	Резервоарът за гориво е празен.	Напълнете резервоара с гориво.
	Неправилна процедура за стартиране	Следвайте инструкциите в главата Стартиране на двигателя
	Карбураторът е претоварен с гориво	Изчакайте няколко минути/Опитайте да стартирате без дросела
	Вентилационният отвор на резервоара за гориво е запущен	Почистете или сменете капачката на резервоара за гориво.
	Замърсена свещ/Неправилна междина на свещта	Почистете, задайте правилното разстояние между електродите - вижте спецификацията
	Разхлабена свещ	Затегнете свещта
	Дефектна свещ	Сменете запалителната свещ
Двигателят е прегрял	Запущен въздушен или горивен филтър	Почистете/сменете филтъра
	Потокът на студен въздух е ограничен	Отстранете мръсотията от отворите на вентилационните отвори на капака на двигателя, капака на вентилатора и други канали за въздушен поток
Прекомерно образуване на дим/дим	При студен двигател	Това е нормално явление
Не се генерира мощност	Главният прекъсвач не е включен	Поставете главния превключвател в положение „ON“.
	Връзката на гнездото не е добра.	Регулирайте връзката на гнездото.
	Номиналната скорост на генератора не може да бъде достигната	Свържете се с оторизиран сервис.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- В случай на повреда препоръчваме този продукт да бъде ремонтиран в оторизиран сервисен център, който използва само идентични резервни части. Вие ще поддържате както безопасността на продукта, така и неговата ефективност.
- За техническа помощ, ремонт или поръчка на оригинални резервни части препоръчваме винаги да се свързвате с най-близкия оторизиран сервисен център на HECHT.
- Информация за местата за обслужване, посетете www.hecht.cz

- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, той може да бъде намерен на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛИЯНЕ



- Съгласно Директива 2012/19/EС на Европейския парламент и на Съвета относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване, този продукт или части от него не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци в края на експлоатационния му живот.
- Като осигурите правилното изхвърляне на този уред след края на експлоатационния му живот, вие ще помогнете за предотвратяване на всякакви отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве, които биха могли да възникнат от неправилното изхвърляне на този уред.
- Неправилното изхвърляне на остатъчни масла, химикали, батерии, части от продукта (и други подобни) може да доведе до замърсяване на водни течения, отпадъчни води, въздух, почва и да има отрицателно въздействие не само върху околната среда, но и върху човешкото здраве.
- Винаги връщайте опаковката, аксесоарите, пълнителите и продукта за рециклиране.
- Свържете се с местните власти или събирателните площиадки за подробности.
- Услугите на НЕЧТ могат да се използват и за изхвърляне на вашето старо електрическо и електронно оборудване. Ние ще извършим този процес за вас безплатно.

Забележка: Неправилното изхвърляне може да бъде наказано според националните разпоредби.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефекти, за 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и различна от частна употреба ние предоставяме правна гаранция и правна отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за употреба или описание на операцията. При използване по друг начин или в противоречие с ръководството за употреба претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания не може да бъде причина за рекламиация. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с работата му.
- Предпоставка за получаване на гаранционни рекламиации е спазването на указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервис по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износване на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. работни течности, въздушни/горивни филтри, запалителни свещи, лагери, стартови въже ...).
- От гаранцията са изключени износването на продукта или частите, причинено от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При стоки, продадени на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниска цена.
- Повреди, произтичащи от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно чрез доставка за замяна или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.

- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционен акт и са платени услуги.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център с удоволствие ще изготви бюджет за разходите.

Ние ще считаме само продуктите, които са доставени чисти, комплектовани, в случай на изпращане и достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени без заплащане, като обемни стоки, експресни или със специална доставка - няма да бъдат приемани.

- В случай на основателна гаранционна рекламация, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация относно обработката на искове.
- Информация за местата за сервиз вижте на www.hecht.cz
- Изхвърляме вашите стари електроуреди бесплатно.

ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ

НОРМАЛНО ИЗНОСВАНЕ:

Подобно на всички механични устройства, двигателите се нуждаят от периодично обслужване и подмяна на резервни части, за да работят правилно. Гаранцията не е свързана с такива ремонти, когато животът на частта от двигателя е изчерпан при нормална работа.

НЕПРАВИЛНА ПОДДРЪЖКА:

Животът на двигателя зависи от условията, при които се експлоатира и грижите, които се полагат за него. Гаранцията не се отнася за износване, причинено от прах, мръсотия, пясък или други абразивни материали, които са проникнали в двигателя в резултат на неправилна поддръжка. Тази гаранция се отнася само за материални и производствени дефекти. Затова не изисквайте замяна на обратно плащащ на устройства, в които може да се монтира двигателят. Гаранцията не се отнася и за ремонти, причинени от:

- Използване на различни от оригиналните резервни части.
- Контролни елементи или устройства, които затрудняват стартирането, причиняват намаляване на изходната мощност и намаляват живота му (свържете се с производителя на устройството).
- Неплътни карбуратори, спрели горивни тръби, блокирани клапани или други дефекти, причинени от използване на мръсно или старо гориво. Използвайте само пресен бензин и стабилизатор на гориво без отвес.
- Части, които са пропрели или счупени поради работа с недостатъчно ниво на маслото, използване на мръсно масло или масло с неправилни спецификации. Използвайте маслото, препоръчано от производителя.
- Ремонт или регулиране на свързани части или монтаж, напр. ангренажни съединители, дистанционни и други подобни неоригинални.
- Повреда или износване на части, причинени от частици мръсотия, проникнали в двигателя поради неправилна поддръжка или монтаж на въздушен филтър или използване на неоригинален почистващ препарат или филтърна вложка.
- Части, които са били повредени поради превишаване на скоростта или прегряване на двигателя, причинено от запушване или блокиране на охлаждящите ребра или пространството на маховика от трева, стружки или мръсотия или повреди, причинени от работа на двигателя в затворено помещение.
- Повреда на двигателя или неговите компоненти от прекомерни вибрации поради разхлабване на модула на двигателя, освобождаване на въртящите се части, освобождаване на работните колела, неправилно закрепване на устройството към вала на двигателя, прекомерни оброти на двигателя и др.
- Огъване или счупване на коляновия вал поради удар на коляновия вал върху твърд предмет или поради прекомерна сила.
- Разтягане на клиновидни ремъци.
- Повреден двигател или част от него, напр. горивна камера, клапани, седла на клапани, водеща или запалена стартерна бобина в резултат на използване на неправилно гориво – например течен газ, природен газ, неподходящ бензин и др.

OHŇAŇ
MAMÍME BG

ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪТВЕТСТВИЕ / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на това оборудване и притежателят на техническата документация/ DE Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / CZ My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / SK My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / PL My, producent niniejszego sprzętu i posiadacz dokumentacji technicznej / HU Mi, az említett berendezés gyártója és a
HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661
BG декларираме на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на споменатите директиви за хармонизиране на ЕС, както и на хармонизиранные и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата. / DE erklären auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / CZ na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / SK na vlastnú zodpovednosť vyhlásujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / PL deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rzadowymi. / HU műszaki dokumentáció birtokosa, kizárolagos felelősségeünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelvöknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.
BG Машини / DE Maschinen / CZ Strojní zařízení / SK Strojné zariadenie / PL Maszyny / HU Gépi berendezés
EN Gasoline powered generator / DE Benzin Stromgenerator / CZ Generátor benzínový / SK Benzínový generátor / PL Spalinowy generator prądu / HU Benzinmotoros áramfejlesztő
BG Търтовско наименование и вид / DE Handelsname und Typ / CZ Obchodní název a typ / SK Obchodný názov a typ / PL Nazwa handlowa i typ / HU Kereskedelmi megnevezés és típus
HECHT GG11000
BG Модел / DE Modell / CZ Model / SK Model / PL Model / HU Modell
SC11000E
BG Сериен номер / DE Seriennummer / CZ Sériové číslo / SK Sériové číslo / PL Numer seryjny / HU Gyári szám
202200001 - 202299999, 202300001 - 202399999, 202400001 - 202499999,
BG Следните директиви за хармонизиране # стандарти # сертификати биха използвани за гарантиране на съответствие. / DE Zur Gewährleistung der Konformität würden folgende harmonisierte Richtlinien # Normen # Zertifikate verwendet / CZ Na zaručení shody boli použity nasledující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / SK Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / PL W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / HU A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.
2006/42/EC, 2014/35/EU # EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018 # DW2020CE0473 2014/30/EU # EN 55012:2007+A1:2009 # DW2020CE0474 01 2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS EN 62321-x # 48.400.18.8156.00-00/03
BG Тип двигател / DE Motoreinheit / CZ Typ motoru / SK Typ motora / PL Typ silnika / HU Motor típusa
SC460
BG Наредба # Номер за валидиране / DE Verordnung # Nummer validieren / CZ Nařízení # Schvalovací emisní číslo / SK Nariadenie # Schvaňovacie emisné číslo / PL Rozporiadzenie # Numer identyfikacyjny / HU Rendelet # Jöváhagyási szám
2016/1628/EU # e9*2016/1628*2016/1628SYB2/P*1105*01
BG Декларирана двуцифрова стойност на шумовите емисии, съответстваща на ISO 4871 / DE Angegebener zweistelliger Geräuschemissionswert gemäß ISO 4871 / CZ Deklarovaná, dvojciferná hodnota emisii hluku odpovídající ISO 4871 / SK Deklarovaná, dvojciferná hodnota emisii hluku zodpovedajúca ISO 4871 / PL Deklarowana, dwucyfrowa wartość emisji hałasu odpowiadająca ISO 4871 / HU Bejelentett kétjegyű zajkibocsátási érték, amely megfelel az ISO 4871 szabványnak

BG Гарантирано ниво на звукова мощност / DE Garantiertes Niveau der akustischen Leistung / CS Garantovaná hladina akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garantált hangteljesítmény szint

LWA, d = 100 dB (A)

BG Измерено ниво на звукова мощност / DE Gemessener Niveau der akustischen Leistung / CS Naměřená hladina akustického výkonu / SK Nameraná hladina akustického výkonu / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej / HU Mérőtérben meghatározott hangteljesítmény szint

LWA, m = 96, 39 dB(A); K = 2, 5 dB(A)

BG Ниво на емисионно звуково налягане A, LPA на работното място на оператора / Несигурност KPA / DE Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LPA auf Bedienerstandort / Unsicherheit KPA / CS Hladina emisního akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / Nejistota KPA / SK Hladina emisného akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / Neistota KPA / PL Poziom emisijnego ciśnienia akustycznego A, LPA na stanowisku operatora / Niepewność KPA / HU Kibocsátási hangnyomásszint, A, LPA az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KPA

LPA = 73,64 dB(A); K=2,5 dB(A)

BG Стойността на излъчвания шум е определена чрез метод за изпитване съгласно EN ISO 3744, ISO 8528-10. Процедурата, използвана за оценка на съответствието съгласно Директива 2000/14/ЕО, приложение VI, изменена c 2005/88/EO/ DE Der Lärmemissionswert wurde durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744, ISO 8528-10.

8528-10 bestimmt. Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14 / EG, Anhang VI, geändert durch 2005/88 / EG. / CS Hodnota emisního tlaku byla stanovena zkoušením postupem dle EN ISO 3744, ISO 8528-10 . Postup použitý při posouzení shody podle směrnice 2000/14/EU, příloha VI v platnom znení 2005/88/ES. / SK Hodnota emisního tlaku bola stanovená skúšobným postupom podľa EN ISO 3744, ISO 8528-10 . Postup použitý na posúdenie zhody podľa smernice 2000/14/EU, príloha VI v platnom znení 2005/88/ES. / PL Poziom emisji halasu został określony poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744, ISO 8528-10. Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywy 2000/14/WE, załącznik VI z późniejszymi zmianami 2005/88/WE / HU A záklabickestrátektéket az EN ISO 3744, ISO 8528-10 Vizsgálati eljárással határozta meg. Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált 2000/14/EK irányelvvel mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

2000/14/EC&2005/88/EC # EN ISO 3744 # IETC.001420200721

BG Тази декларация е издадена въз основа на удостоверение и измервателни протоколи от / DE Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschafts herausgegeben / CS Toto vyhlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / SK Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / PL Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / HU A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**Hangzhou DEKRA Certification Co., Ltd., Floor 14, International Sunyard, No. 1750, Jianghong Avenue,
Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang, P.R.China;**

**Hangzhou Wanve Testing Technology Co., Ltd., Building 8-1, No. 189 Hongcan Road, Hongken Farm,
Xiaoshan Economic and Technical Development Zone, Hangzhou, Zhejiang, P.R.China;
Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Po De La Castellana, 160, 10a - 28071, Madrid, Spain;
ISET, Sede Legale e Uffici, Via Donatori di Sangue, 9 - 46024 Moglia (MN), Italy;
TÜV SÜD Certifikation and Testing (China) Co., Ltd. No.10 Huaxia Road (M), Dongling, Wuxi, 214100,
P.R.China**

BG С настоящото потвърждаваме, че - този продукт, определен от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правилните разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална работа, в зависимост от употребата, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване на съответствието на всички пустини на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

/ DE Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Hersteller; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / CS Potvrzuje, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených na trhu s technickou dokumentací a požadavkami technických předpisů / PL Potwierdzamy, że - tento produkt, definowany uvedenymi údajami, jest zgodne z pożądawkami poziadawcami uvedenymi w NV i TP a jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznymi przepisów / HU Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paraméterekeknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekekkel nyárt le.

BG В Прага на / DE In Prag am / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

10. 1. 2022

BG Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runstuk

BG Должност: Изпълнителен директор / CS Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató



HECHT®
power tools

HECHT®
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o. ②
Za mlýnem 158/225, 147 00 Praha 4
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 81461661

**ПОТВЪРДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / **POTVRZENÍ O
SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA****

BG Името на устройството * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *	
BG Model * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *	
BG Дата на закупуване * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *	
BG Сериен номер на машината * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *	
BG Дата на производство на батерията * / CS Datum výroby baterie * / SK Dátum výroby batérie * / PL Data produkcji akumulatora * / HU Az akkumulátor gyártási ideje *	
BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnév), cím *	
BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.	
CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o kupu od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.	
SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.	
PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.	
HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettetem a HECHT MOTORS céggel hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom	
BG * попълва продавача / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawcę / HU * az értékesítő tölti ki	
BG Подпись на купувача / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása	BG Печат и подпись * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ/ CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI
SZERVIZ HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661**

348,

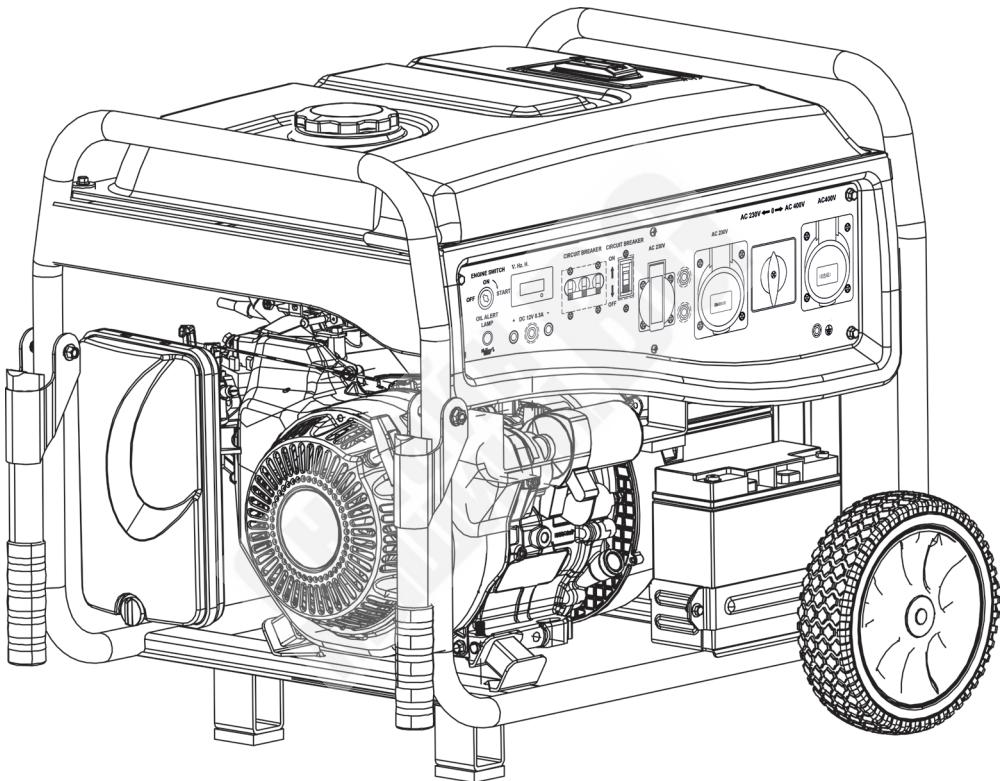
www.hecht.cz, servis@hecht.cz • HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20,
Fax: +421 46 542 72 07, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk • HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54,
66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl • HECHT

HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu

www.hecht.cz

IAN: 009279

DG-2209022 V.2.4



Дистрибуция и сервиз / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoci Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

<https://www.onlinemashini.bg/>

гр. София 1839, Кв. Враждебна, ул. 1-ва, 5